

# retigo®

PERFECTION IN COOKING AND MORE...

## Šokový zchlazovač / zmrazovač **Comfort 511, 511ST**

**NÁVOD NA OBSLUHU**



 **PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD**

**1. OBSAH**

1. OBSAH .....	1
2. ANALYTICKÝ REJSTRÍK.....	2
3. BEZPEČNOST .....	3
4. PŘEDPISY A VŠEOBECNÉ POKYNY .....	4
4.1. Všeobecné informace.....	4
4.2. Záruka .....	4
4.3. Výměna dílů .....	4
4.4. Popis spotřebiče.....	5
4.5. Typový štítek .....	6
4.6. Bezpečnostní zařízení.....	7
5. POUŽÍVÁNÍ A FUNKCE.....	8
5.1. První zapojení .....	8
5.2. Režim šokového zchlazovače.....	8
5.3. Režim se speciálními cykly .....	20
5.4. Režim s recepty.....	31
5.5. Předběžné chlazení.....	34
5.6. Nastavení .....	35
5.7. Použití portu USB.....	36
5.8. Doporučené způsoby použití.....	37
6. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA .....	38
6.1. Doporučení pro čištění a údržbu .....	38
6.2. Běžná údržba .....	38
6.3. Mimořádná údržba (verze 5T).....	39
6.4. Mimořádná údržba (STOLNÍ verze).....	41
7. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ .....	43
7.1. Zobrazování chyb.....	44
8. INSTALACE.....	46
8.1. Obal a vybalení .....	46
8.2. Instalace .....	46
8.3. Připojení elektrického napájení .....	47
8.4. Přípojka vody pro kondenzační jednotku .....	47
8.5. Prohlídka .....	48
9. LIKVIDACE SPOTŘEBIČE.....	49
10. TECHNICKÝ LIST CHLADIVA .....	49
PŘÍLOHY .....	I

## 2. ANALYTICKÝ REJSTRÍK

**A**

Alarm vysoké kondenzační teploty, 7

**B**

Běžná údržba, 38

BEZPEČNOST, 3

Bezpečnostní zařízení, 7

**C**

Čištění kondenzátoru, 39, 42

Čištění výparníku, 39, 41

Cyklus ohřevu pro vyjímání sondy z produktu, 24

Cyklus pomalého vaření podle času, 29

Cyklus pro kynutí (volitelný), 25

Cyklus šokového zchlazování při kladných teplotách podle času, 11

Cyklus zmrazování prováděný podle času, 15

Cyklus ztužování zmrzliny, 23

**D**

Doporučené způsoby použití, 37

Doporučení pro běžné použití, 37

Doporučení pro čištění a údržbu, 38

**I**

Instalace, 46

**L**

Likvidace spotřebiče, 49

**M**

Mikrospínač dveří, 7

Mikrospínač ventilátoru výparníku, 7

Mimořádná údržba (STOLNÍ verze), 41

Mimořádná údržba (verze 5T), 39

**N**

Nastavení, 35

Nepřetržitý cyklus prováděný podle času, 17

Nepřetržitý teplotní cyklus, 18

**O**

Obal, 46

Ochranné pojistky, 7

Odmrazovací cyklus, 22

**P**

Popis spotřebiče, 5

Použití portu USB, 36

Předběžné chlazení, 34

Připojení elektrického napájení, 47

Přípojka vody pro kondenzační jednotku, 47

Prodloužená nečinnost, 37

Prohlídka, 48

První zapojení, 8

**R**

Recepty pro šokové zchlazování, 32

Recepty pro zmrazování, 33

Režim s recepty, 31

Režim se speciálními cykly, 20

Režim šokového zchlazovače, 8

Rozmrazovací cyklus (volitelný), 24

**S**

Sanitizace syrového rybího masa, 21

Servis, 35

Šokové zchlazování při kladných teplotách, 9

Stahování a odesílání parametrů, 36

Stahování a odesílání receptů, 36

Stahování záznamů HACCP, 36

Sterilizační cyklus, 23

**T**

TECHNICKÝ LIST CHLADIVA, 49

Teplotní cyklus pomalého vaření, 27

Teplotní cyklus zmrazování, 13

Typový štítek, 6

**U**

U.V. Výměna lampy, 42

Uložení receptu, 33

**V**

Vlastní cyklus, 19

Všeobecné informace, 4

Vybalení, 46

Výběr jazyka, 35

Výměna dílů, 4

Výměna pojistek, 40, 41

Výměna UV lampy, 40

Vysoušecí cyklus, 22


**Z**

Základní nastavení, 35


Záruka, 4

Zobrazování chyb, 44

### 3. BEZPEČNOST

!  Je doporučeno pečlivě si před použitím spotřebiče přečíst pokyny a varování obsažené v tomto návodu. Informace obsažené v této příručce jsou základním předpokladem pro bezpečné používání a údržbu zařízení.

! Uschovejte tento návod tak, aby byl k nahlédnutí v případě potřeby.

 Elektrické zařízení bylo navrženo ve shodě s normou IEC EN 60335-2-89.

! Větrací otvory ve skříni spotřebiče nebo ve vestavěné konstrukci udržujte v takovém stavu, aby jejich průchodnost nebyla omezována žádnými překážkami.

! K urychlení postupu odmrazování nepoužívejte jiná mechanická zařízení nebo prostředky, než zařízení nebo nástroje, která jsou doporučena výrobcem.


! Chraňte chladicí okruh před poškozením.

! Nepoužívejte vnitřní přihrádky spotřebiče ke skladování zmrazených potravin.

! V tomto zařízení neskladujte žádné výbušné látky, jako například tlakové nádoby obsahující hořlavé hnací plyny.

! Nepokládejte žádné předměty na dno zařízení. K ukládání produktů používejte vhodné mřížkové přihrádky.

! Maximální přípustné zatížení mřížkové přihrádky činí 45 kg, je-li rovnoměrně rozloženo.

 Je-li poškozen napájecí kabel, musí jeho výměnu provést výrobce, jeho servisní zastoupení nebo osoby s obdobnou odbornou kvalifikací, aby bylo zamezeno vzniku ohrožení.

• Specifické nálepky upozorňují na přítomnost napájecího napětí v blízkosti oblastí (avšak chráněných) s nebezpečím souvisejícím s elektrickou energií.

! Není-li vestavný spotřebič vybaven napájecím kabelem se zástrčkou, musí být do pevného připojovacího vedení začleněny odpojovací prostředky odpovídající příslušným předpisům.

Ve fázi návrhu a konstrukce věnoval výrobce zvláštní pozornost aspektům, které by mohly být příčinou ohrožení bezpečnosti a zdraví osob, zacházejících se spotřebičem.


Pozorně si přečtěte pokyny uvedené v návodu a informace uvedené přímo na spotřebiči, a to zejména ty, které se týkají bezpečnosti.

Nepozměňujte, neobcházejte, nevyřazujte z činnosti nebo nepřemostujte nainstalovaná bezpečnostní zařízení. Nedodržení těchto požadavků může vést ke vzniku vážného ohrožení zdraví a bezpečnosti.

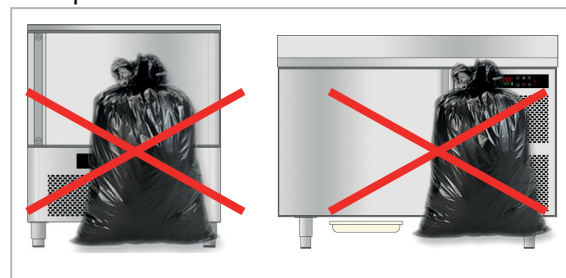
Doporučuje se simulovat některé procesy zkoušení s cílem zjistit, zda příslušné ovládací prvky fungují, zejména ve vztahu k zapínání a vypínání a jejich hlavním funkcím.

Přístroj je určen pouze pro použití, pro které byl navržen, jakékoliv jiné použití je považováno za nežádoucí.

Výrobce odmítá veškerou odpovědnost za škodu na předmětech nebo za zranění osob v důsledku nevhodného nebo nesprávného používání.

 Všechny zásahy údržby, které vyžadují přesné technické dovednosti nebo zvláštní schopnosti, musí být prováděny výhradně kvalifikovanými pracovníky.

! Při provozu tohoto zařízení nikdy a ničím neomezujte přístup vzduchu, když je přístroj zapnutý, aby nebyla ohrožena jeho výkonnost a bezpečnost.



! Nikdy netahejte za napájecí kabel.

S cílem zajistit hygienu a ochranu potravin před kontaminací musí být velmi dobře čištěny zejména prvky, které přicházejí do přímého nebo nepřímého kontaktu s potravinami a okolní prostor. Veškeré čištění musí být prováděno pouze pomocí čisticích prostředků, které jsou povolené pro styk s potravinami, s vyloučením

hořlavých produktů nebo takových, které obsahují látky škodlivé pro zdraví osob.

V případě delší nečinnosti je nutné odpojit všechny kabely napájení, a dále je nutné správně vyčistit všechny vnitřní a vnější části zařízení.

## 4. PŘEDPISY A VŠEOBECNÉ POKYNY

### 4.1. Všeobecné informace

Tato příručka je výrobcem zpracována za účelem poskytnutí potřebných informací pro osoby, které jsou oprávněny pracovat se spotřebičem.

Osoby, které informace obdrží, si je musí pečlivě přečíst a důsledně je dodržovat.

Přečtení informací obsažených v tomto dokumentu umožní uživateli předcházet rizikům ohrožení bezpečnosti a zdraví osob.

Uložte tento návod po celou dobu životnosti zařízení v místě, které je dobře známé a snadno dostupné, aby byl vždy k dispozici, pokud by bylo nutné do něj nahlédnout pro informace.

Byly použity specifické symboly pro zvýraznění některých částí textu, které jsou velmi důležité, nebo pro zdůraznění některých důležitých údajů. Jejich významy jsou uvedeny níže:

**!** Upozorňuje na důležité informace týkající se bezpečnosti. Chovejte se vhodně, tak, aby nevyzrálo riziko pro zdraví a bezpečnost osob nebo nebyly způsobeny škody.

**i** Označuje obzvláště důležité technické informace, které nelze opomíjet.

### 4.2. Záruka

Záruka na zařízení a komponenty, které vyrábíme, má dobu trvání 2 (dvou) roků od data dodání a zahrnuje bezplatné dodání dílů, které posoudíme jako vadné.

Tyto závady však lze uplatnit pouze v případě, že se nejedná o nesprávné používání výrobku v souladu s údaji uvedenými v návodu.

Poplatky týkající se práce, cestovního a dopravy jsou vyloučeny ze záruky.

Materiály, které jsou vyměněny v záruční době, jsou naším majetkem, a proto musí být vráceny na zodpovědnost a náklady zákazníka.

### 4.3. Výměna dílů

**!** Před plánovaným zásahem výměny dílů aktivujte všechna bezpečnostní zařízení.

**i** Zejména vypněte přívod elektrického proudu použitím diferenciálního odpojovače. Pro výměnu opotřebovaných dílů používejte pouze originální náhradní díly.

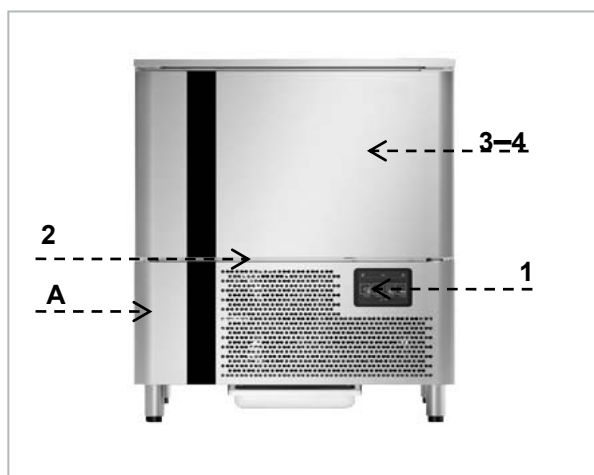
**i** Výrobce odmítá veškerou odpovědnost za zranění osob nebo poškození komponent vyplývající z použití jiných než originálních náhradních dílů a postupů, které by mohly změnit bezpečnostní náležitosti, pokud nebyly výslovně schváleny výrobcem.

## 4.4. Popis spotřebiče

### Verze 5T

Šokový zchlazovač – šokový zmrazovač, dále uváděný jako spotřebič, byl navržen a vyroben pro zchlazování a/nebo zmrazování pokrmů v oblasti profesionálního stravování.

- 1) **kondenzační oblast:** je umístěna ve spodní části a je charakterizována přítomností kondenzační jednotky.
- 2) **elektrická oblast:** je umístěna ve spodní části zařízení a obsahuje ovládací prvky a komponenty elektrického napájení, jakož i elektrické vedení.
- 3) **odpařovací oblast:** je umístěna uvnitř chlazeného prostoru v zadní části a je charakterizována vypařovací jednotkou.
- 4) **skladovací oblast:** je umístěna uvnitř chlazeného prostoru a je určena pro zchlazování a/nebo zmrazování pokrmů.



Spodní část je také vyznačuje ovládacím panelem (A) který umožňuje přístup k elektrické části; jsou zde i vertikálně otevíratelné dveře v přední části, které hermeticky uzavírají chlazený prostor.

V závislosti na požadavcích je zařízení vyráběno v několika provedeních.

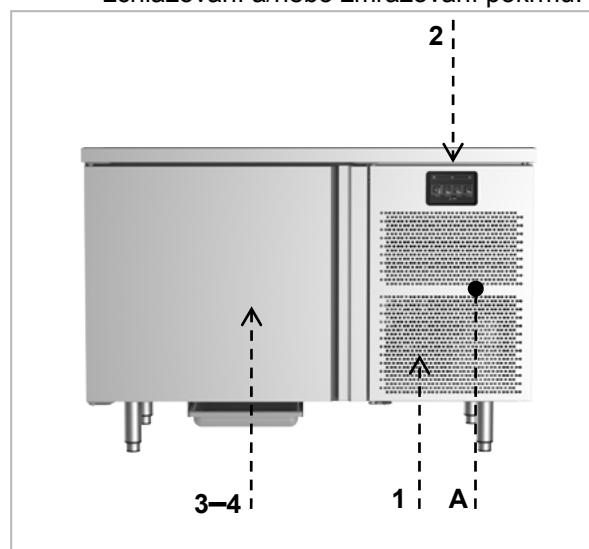
### ŠOKOVÝ ZCHLAZOVAČ S 5 VÝSUVY A ŠOKOVÝ ZMRAZOVAČ

Model je uzpůsoben k tomu, aby obsahoval 5 výsuvů s kapacitou šokového zchlazování 20 kg a šokového zmrazování 12 kg.

### STOLNÍ verze

Šokový zchlazovač – šokový zmrazovač, dále uváděný jako spotřebič, byl navržen a vyroben pro zchlazování a/nebo zmrazování pokrmů v oblasti profesionálního stravování.

- 5) **kondenzační oblast:** je umístěna v boční části a je charakterizována přítomností kondenzační jednotky.
- 6) **elektrická oblast:** je umístěna v boční části zařízení a obsahuje ovládací prvky a komponenty elektrického napájení, jakož i elektrické vedení.
- 7) **odpařovací oblast:** je umístěna uvnitř chlazeného prostoru v zadní části a je charakterizována vypařovací jednotkou.
- 8) **skladovací oblast:** je umístěna uvnitř chlazeného prostoru a je určena pro zchlazování a/nebo zmrazování pokrmů.



Boční část je rozpoznatelná také podle ovládacího panelu (A), který umožňuje přístup k elektrické části; jsou zde i vertikálně otevíratelné dveře v přední části, které hermeticky uzavírají chlazený prostor.

V závislosti na požadavcích je zařízení vyráběno v několika provedeních.

### ŠOKOVÝ ZCHLAZOVAČ PRO GASTRONOMII

Model je uzpůsoben k tomu, aby obsahoval 5 výsuvů GASTRONORM 1/1 s kapacitou šokového zchlazování 20 kg a šokového zmrazování 12 kg.






### ŠOKOVÝ ZCHLAZOVAČ PRO CUKRÁŘSKOU VÝROBU

Model je uzpůsoben k tomu, aby obsahoval 5 výsuvů 400x600 typu CONFECTIONERY s kapacitou šokového zchlazování 20 kg a šokového zmrazování 12 kg.

## 4.5. Typový štítek

Zobrazený identifikační štítek je umístěn přímo na zařízení. Uvádí odkazy a veškeré údaje nezbytné pro bezpečnou práci.

- 1) Kód spotřebiče
- 2) Popis spotřebiče
- 3) Výrobní číslo
- 4) Napájecí napětí a frekvence
- 5) Jmenovitý výstupní výkon
- 6) Odmrazovací výkon
- 7) Celkový výkon osvětlovacích zařízení
- 8) Klimatická třída
- 9) Typ a množství plynného chladiva
- 10) Symbol OEEZ

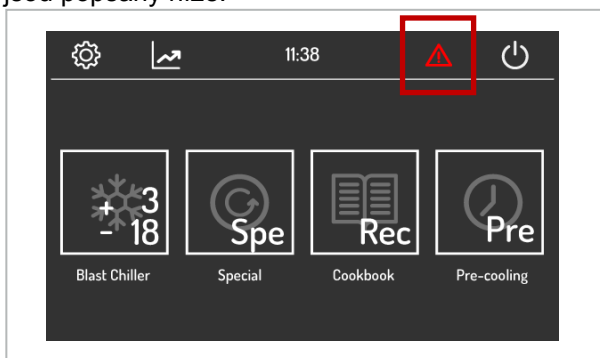
CODE /KODE CODICE		1
MODEL / MODELL MODELLO		2
SERIAL No/SERIEN NR. MATICOLA		3
TENSION/SPANNUNG TENSIONE		4
INPUT LEISTUNGS-AUFNAHME POTENZA		5
		6
		7
CLIMATIC CLASS KLIMAKLASSE CLASSE CLIMATICA		8
REFRIGERANT KUEHLMITTEL REFRIGERANTE		9
	  	10

Spotřebiče jsou vybaveny klimatickou třídou, která udává rozsah teploty místnosti, v němž chladicí jednotka správně funguje. Existují následující klimatické třídy:

Klimatická třída	Teplota místnosti °C	Související vlhkost %
0	20	50
1	16	80
2	22	65
3	25	60
4	30	55
6	27	70
5	40	40
7	35	75

## 4.6. Bezpečnostní zařízení

Během provozu spotřebiče mohou některé ovládací okruhy aktivovat a regulovat správný chod zařízení. V ostatních případech mohou deaktivovat části nebo celé zařízení z bezpečnostních důvodů. Hlavní ovládací okruhy jsou popsány níže.



### Mikrospínač dveří



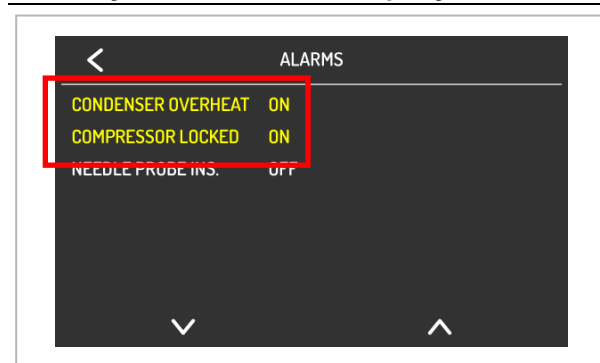
Jakmile otevřete dveře, magnetický spínač umístěný na ovládacím panelu se otevře a během šokového zchlazování nebo šokového zmrazování se ventilátor výparníku vypne a současně se objeví varovné hlášení na displeji. Tento stav může být zjištěn také, pokud dveře nejsou dokonale zarovnány na nebo blízko ovládacího panelu: v tomto případě se zařízením ve fázi **STOP** není povoleno spuštění cyklu, na rozdíl od spuštění cyklu odmrazování.

*Je-li UV sterilizační cyklus aktivní, je přerušena činnost UV lampy. Cyklus pokračuje, jakmile jsou dveře zavřeny.*

### Ochranné pojistky

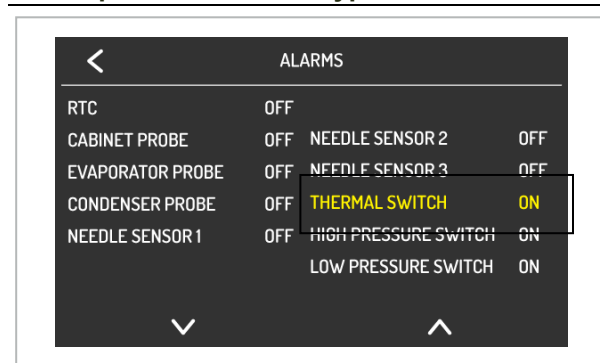
Některé ochranné pojistky v hlavním vedení napájení jsou aktivovány v případě přetížení.

#### Alarm vysoké kondenzační teploty



V závislosti na podmínkách v komoře nebo při funkčních poruchách, které způsobují, že kondenzátor překročí maximální teplotu, je spuštěn alarm a chod spotřebiče se zastaví. Zařízení může být spuštěno, jakmile je znovu docílena přijatelná teplota.

#### Mikrospínač ventilátoru výparníku



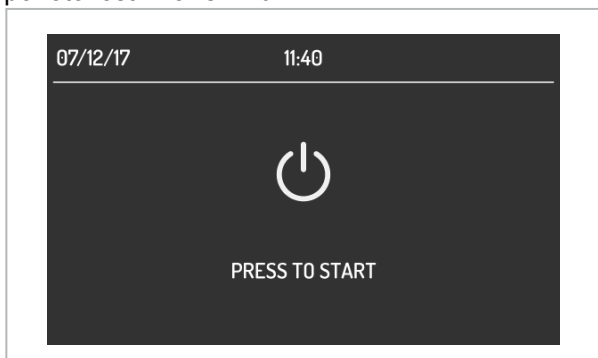
Mikrospínač je umístěný na deflektoru výparníku a vypne zařízení, jakmile je deflektor otevřen za účelem kontroly výparníku nebo ventilátoru. Po uzavření deflektoru a následném zmizení alarmu na displeji se obnoví normální činnost zařízení.



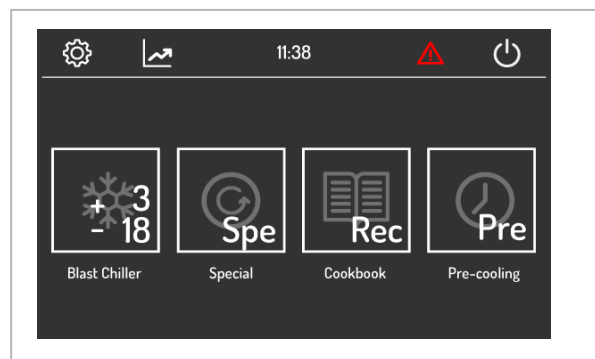
## 5. POUŽÍVÁNÍ A FUNKCE

### 5.1. První zapojení


Při prvním zapojení zařízení se na jeho displeji zobrazí obrazovka pro zapínání / přepínání do pohotovostního režimu.



Chcete-li zařízení prostřednictvím této obrazovky zapnout, stiskněte její středovou oblast, čímž se zobrazí úvodní obrazovka.




V úvodní obrazovce je pak možno jednoduchým vybráním příslušné oblasti zadat funkční režim zařízení.

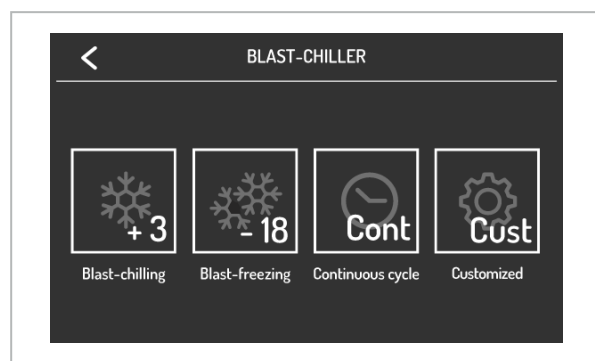
Chcete-li zařízení vypnout, stiskněte oblast  v horní části úvodní obrazovky.

### 5.2. Režim šokového zchlazovače



Vybráním oblasti  přejdete do nabídky BLAST CHILLER (Šokový zchlazovač). Pokračujte vybráním jedné z dostupných oblastí příslušejících jednotlivým volbám:

- Blast chilling (Šokové zchlazování)
- Shock freezing (Šokové zmrazování)
- Continuous cycle (Nepřetržitý cyklus)
- Custom cycle (Vlastní cyklus).

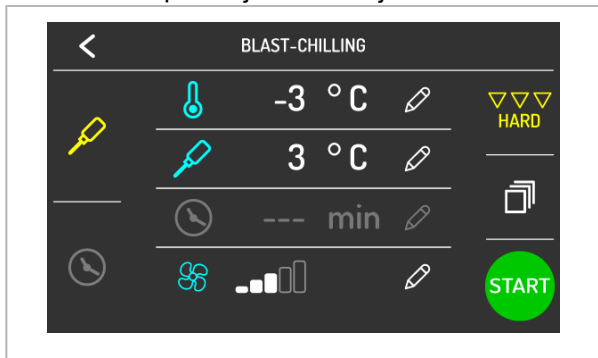





## Šokové zchlazování při kladných teplotách

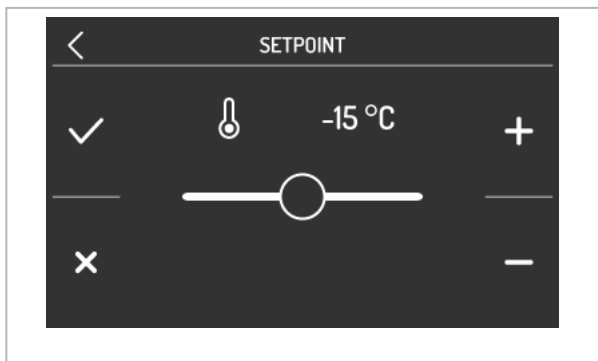
**i** Tento cyklus snižuje teplotu ve středu produktu z **+ 90 ° C** na **+ 3 ° C** během co nejkratší doby, jejíž maximální trvání činí **90 minut**. Konec cyklu je určen dosažením hodnoty teploty **+ 3 ° C**, která je odečtena sondou ve středu produktu.

Po vybrání cyklu šokového zchlazování při kladných teplotách se na displeji systému zobrazí obrazovka odpovídající následujícímu snímku:





Systém přitom doporučí výchozí teplotní cyklus.

Stisknutím oblasti  je možno změnit teplotu pracovní komory. Zobrazí se obrazovka odpovídající následujícímu snímku:



Stisknutím oblasti  a  je možno změnit hodnotu teploty.


Novou hodnotu potvrdíte stisknutím oblasti .

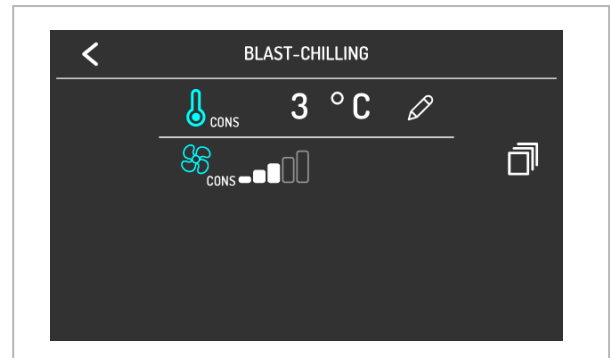
Chcete-li změnu zrušit, stiskněte oblast . Chcete-li postup ukončit bez uložení změn, stiskněte oblast .

Stisknutím oblasti  je možno změnit teplotu produktu na konci cyklu.


Stisknutím oblasti  je možno měnit otáčky ventilátorů během šokového zchlazování.



Stisknutím oblasti  je možno měnit teplotu komory a otáčky ventilátorů během fáze konzervace:



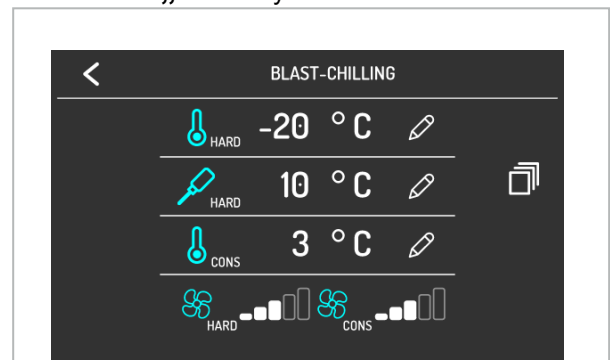
Stisknutím oblasti  lze aktivovat intenzivní

fázi: rozsvítí se související oblast . V tomto případě bude cyklus zchlazování při kladných teplotách rozdělen do tří fází:

- intenzivní šokové zchlazování (HARD)
- standardní šokové zchlazování
- konzervace






Po stisknutí oblasti  řídicí jednotka zobrazí obrazovku s „rozšířenými nastaveními“:




V tomto režimu je možno měnit následující hodnoty:

-  teplota komory během intenzivní fáze;
-  teplota produktu na konci intenzivního cyklu;
-  teplota komory během fáze konzervace;

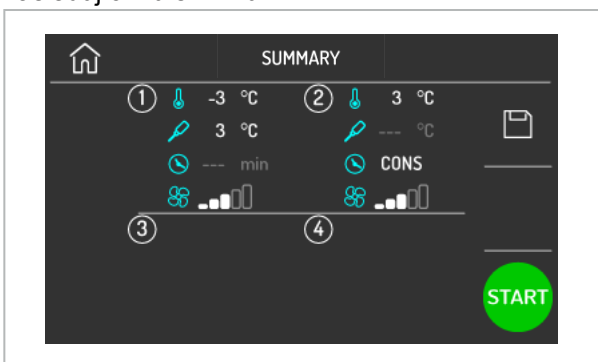
-  otáčky ventilátorů během intenzivní fáze;
-  otáčky ventilátorů během fáze konzervace.

Chcete-li obrazovku s „rozšířenými nastaveními“ ukončit, stiskněte tlačítko  v levé horní oblasti displeje.

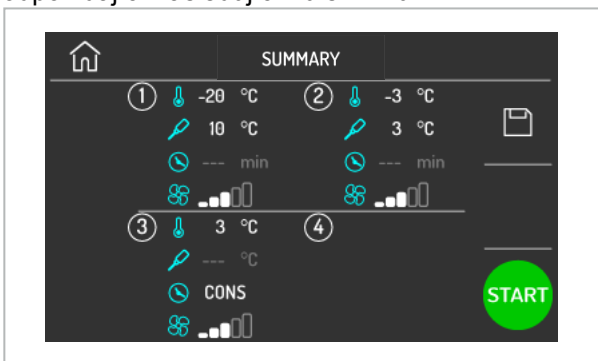
Chcete-li potvrdit nastavení cyklu šokového

zchlazování, stiskněte  .

Jestliže byl vybrán cyklus standardního zchlazování, zobrazí se obrazovka odpovídající následujícímu snímku:



Jestliže byl vybrán cyklus intenzivního zchlazování (HARD), zobrazí se obrazovka odpovídající následujícímu snímku:



Chcete-li změnit hodnoty spadající do jednotlivých fází, stiskněte příslušnou oblast.

Chcete-li např. změnit teplotu komory během intenzivní fáze, stiskněte oblast odpovídající fázi 1; zobrazí se obrazovka odpovídající první fázi.




Chcete-li potvrdit a uložit nastavený cyklus,

stiskněte  . Chcete-li cyklus spustit, stiskněte



. Během aktuálního cyklu se bude zobrazovat obrazovka odpovídající následujícímu snímku:



Po stisknutí oblasti  se na displeji zobrazí teploty zjištěné různými sondami, informace o stavu vstupů / výstupů a alarmy uložené v paměti systému. Chcete-li aktuální cyklus zrušit,

stiskněte  a podržte ji po dobu alespoň tří sekund.



### Cyklus šokového zchlazování při kladných teplotách podle času

**i** Tento cyklus snižuje teplotu ve středu produktu z **+ 90 ° C** na **+ 3 ° C** během doby nastavené uživatelem. Doporučujeme provádění několika zkušebních cyklů za účelem zjištění doby potřebné k dosažení řádného zchlazení produktu. Upozorňujeme vás na skutečnost, že zjištěné a případně uložené doby je nutno považovat za platné výlučně při použití stejného typu produktu a stejného množství produktu připadajícího na jeden cyklus.

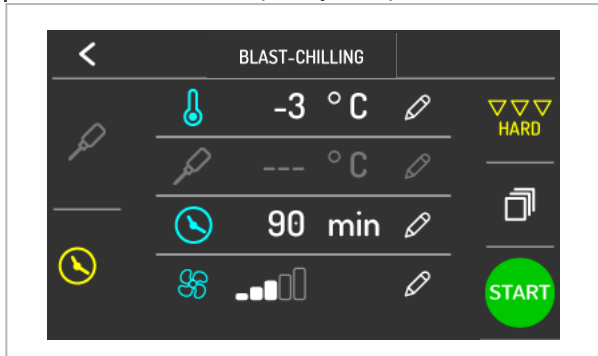
Chcete-li přejít do cyklu podle času, stiskněte uvnitř obrazovky šokového zchlazování oblast




: systém vypne oblast pro teplotní cyklus






a rozsvítí oblast pro cyklus podle času



Stisknutím oblasti  je možno změnit teplotu pracovní komory.

Stisknutím oblasti  je možno měnit dobu trvání cyklu šokového zchlazování.

Stisknutím oblasti  je možno měnit otáčky ventilátorů během šokového zchlazování.


Stisknutím oblasti  je možno měnit teplotu komory  a otáčky ventilátorů  během fáze konzervace.

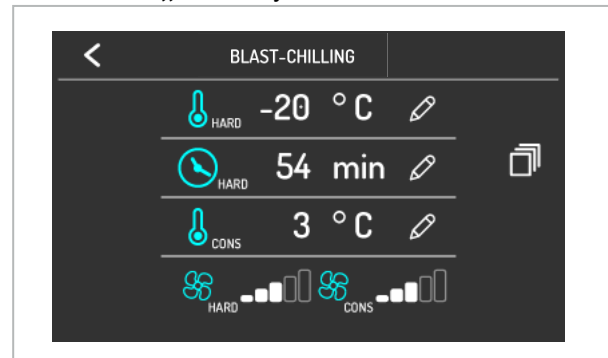
Stisknutím oblasti  lze aktivovat intenzivní

fázi: rozsvítí se související oblast .





V tomto případě bude cyklus zchlazování při kladných teplotách rozdělen do tří fází:


- intenzivní šokové zchlazování (HARD)
- standardní šokové zchlazování
- konzervace

Po stisknutí oblasti  řídicí jednotka zobrazí obrazovku s „rozšířenými nastaveními“:




V tomto režimu je možno měnit následující hodnoty:

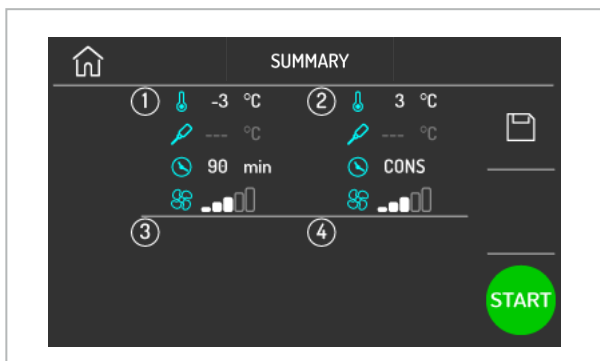
-  teplota komory během intenzivní fáze;
-  doba trvání intenzivní fáze;
-  teplota komory během fáze konzervace;
-  otáčky ventilátorů během intenzivní fáze;
-  otáčky ventilátorů během fáze konzervace.

Chcete-li obrazovku s „rozšířenými nastaveními“ ukončit, stiskněte tlačítko  v levé horní oblasti displeje.

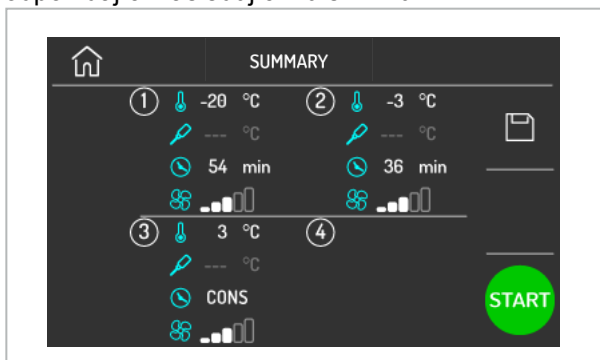
Chcete-li potvrdit nastavení cyklu šokového

zchlazování, stiskněte .

Jestliže byl vybrán cyklus standardního zchlazování, zobrazí se obrazovka odpovídající následujícímu snímku:



Jestliže byl vybrán cyklus intenzivního zchlazování (HARD), zobrazí se obrazovka odpovídající následujícímu snímku:



Chcete-li změnit hodnoty spadající do jednotlivých fází, stiskněte příslušnou oblast.

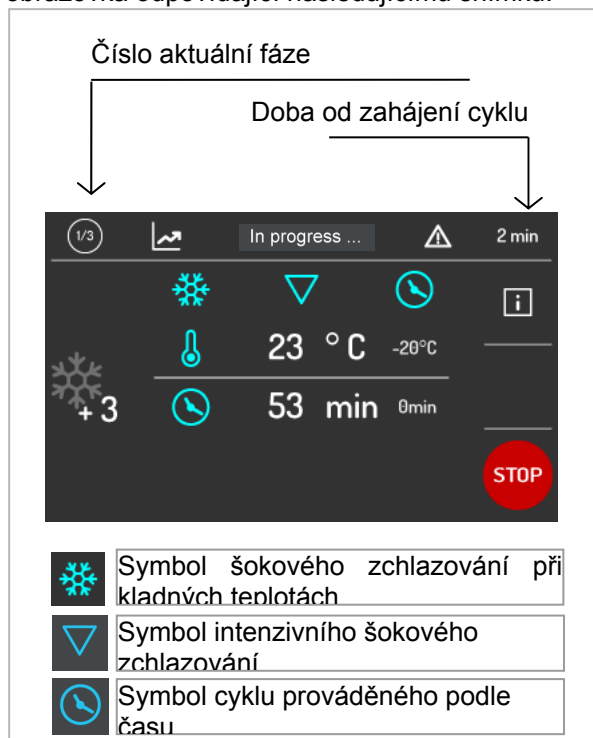
Chcete-li potvrdit a uložit nastavený cyklus,


stiskněte odpovídající oblast .

Chcete-li cyklus spustit, stiskněte odpovídající

oblast .

Během aktuálního cyklu se bude zobrazovat obrazovka odpovídající následujícímu snímku:



Po stisknutí oblasti  se na displeji zobrazí teploty zjištěné různými sondami, informace o stavu vstupů / výstupů a alarmy uložené v paměti systému. Chcete-li aktuální cyklus zrušit,

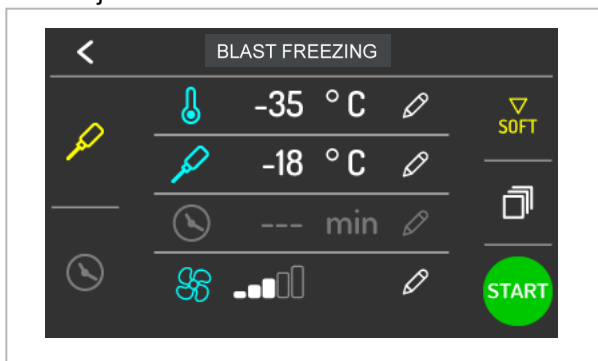
stiskněte oblast  a podržte ji po dobu alespoň tří sekund.



## Teplotní cyklus zmrazování

**i** Tento cyklus snižuje teplotu ve středu produktu z **+ 90 ° C** na **- 18 ° C** během co nejkratší doby, jejíž maximální trvání činí **270 minut**. Konec cyklu je určen dosažením hodnoty teploty **- 18 ° C**, která je odečtena sondou ve středu produktu.

Po vybrání cyklu zmrazování se na displeji systému zobrazí obrazovka odpovídající následujícímu snímku:



Systém přitom doporučí výchozí teplotní cyklus.

Stisknutím oblasti je možno změnit teplotu pracovní komory.

Stisknutím oblasti je možno změnit teplotu produktu na konci cyklu.

Stisknutím oblasti je možno měnit otáčky ventilátorů během zmrazování.

Stisknutím oblasti je možno změnit teplotu komory a otáčky ventilátorů během fáze konzervace.

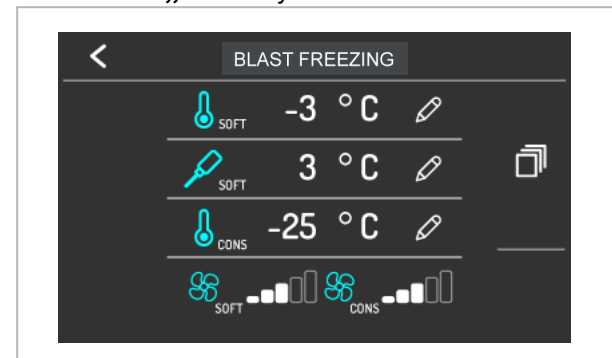
Stisknutím oblasti lze aktivovat fázi pozvolného zmrazování (SOFT): rozsvítí se

související oblast .

V tomto případě bude cyklus zmrazování rozdělen do tří fází:

- pozvolné zmrazování (SOFT)
- standardní zmrazování
- konzervace

Po stisknutí oblasti řídicí jednotka zobrazí obrazovku s „rozšířenými nastaveními“:



V tomto režimu je možno měnit následující hodnoty:

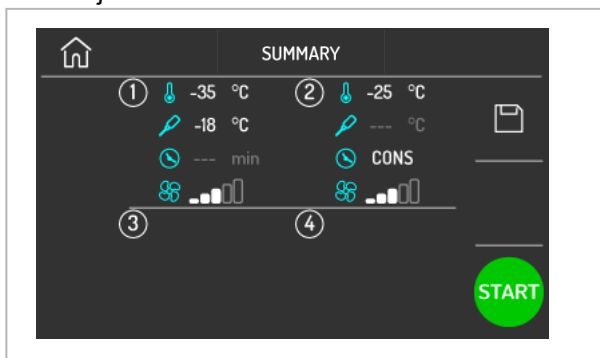
- teplota komory během fáze pozvolného zmrazování (SOFT);
- teplota produktu na konci cyklu pozvolného zmrazování (SOFT);
- teplota komory během fáze konzervace;
- otáčky ventilátorů během fáze pozvolného zmrazování (SOFT);
- otáčky ventilátorů během fáze konzervace.

Chcete-li obrazovku s „rozšířenými nastaveními“ ukončit, stiskněte tlačítko v levé horní oblasti displeje.

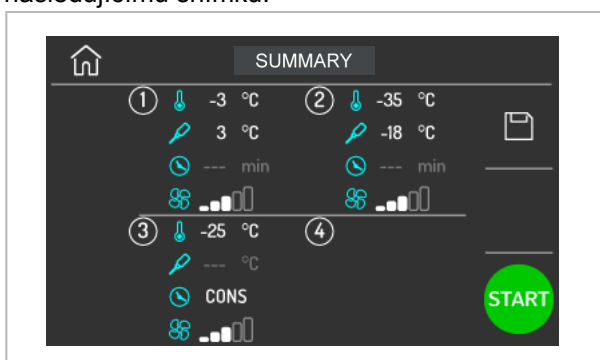
Chcete-li potvrdit nastavení cyklu zmrazování,

stiskněte pravou dolní oblast .

Jestliže byl vybrán cyklus standardního zmrazování, zobrazí se obrazovka odpovídající následujícímu snímku:




Jestliže byl vybrán cyklus pozvolného zmrazování (SOFT), zobrazí se obrazovka odpovídající následujícímu snímku:



Chcete-li změnit hodnoty spadající do jednotlivých fází, stiskněte příslušnou oblast.


Chcete-li potvrdit a uložit nastavený cyklus,

stiskněte odpovídající oblast .

Chcete-li cyklus spustit, stiskněte odpovídající oblast .

Zobrazí se obrazovka odpovídající následujícímu snímku:



Po stisknutí oblasti  se na displeji zobrazí teploty zjištěné různými sondami, informace o stavu vstupů / výstupů a alarmy uložené v paměti systému. Chcete-li aktuální cyklus zrušit,

stiskněte oblast  a podržte ji po dobu alespoň tří sekund.

CZ

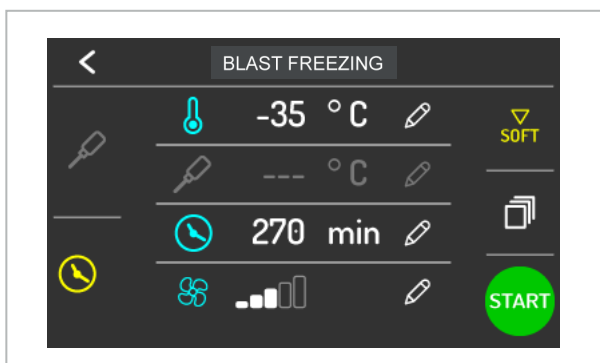


## Cyklus zmrazování prováděný podle času

**i** Tento cyklus snižuje teplotu ve středu produktu z **+ 90 ° C** na **- 18 ° C** během doby nastavené uživatelem. Doporučujeme provádění několika zkušebních cyklů za účelem zjištění doby potřebné k dosažení řádného zchlazení produktu. Upozorňujeme vás na skutečnost, že zjištěné a případně uložené doby je nutno považovat za platné výlučně při použití stejného typu produktu a stejného množství produktu připadajícího na jeden cyklus.

Chcete-li přejít do cyklu podle času, stiskněte uvnitř obrazovky šokového zmrazování oblast

: systém vypne oblast pro teplotní cyklus a rozsvítí oblast pro cyklus podle času .



Stisknutím oblasti **-35 °C** je možno změnit teplotu pracovní komory.

Stisknutím oblasti **270 min** je možno měnit dobu trvání cyklu zmrazování.

Stisknutím oblasti je možno měnit otáčky ventilátorů během zmrazování.

Stisknutím oblasti je možno změnit teplotu komory a otáčky ventilátorů během fáze konzervace.

Stisknutím oblasti lze aktivovat fázi pozvolného zmrazování (SOFT): rozsvítí se

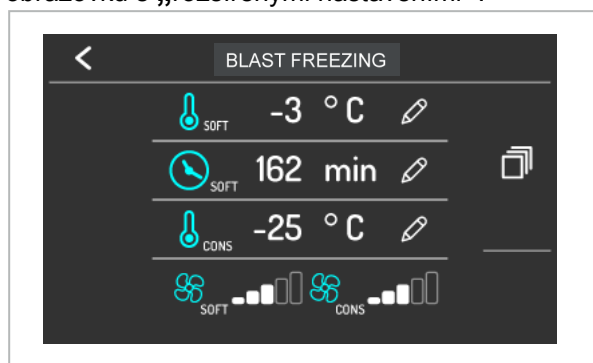
související oblast .

V tomto případě bude cyklus zmrazování rozdělen do tří fází:

- pozvolné zmrazování (SOFT)

- standardní zmrazování
- konzervace

Po stisknutí oblasti řídicí jednotka zobrazí obrazovku s „rozšířenými nastaveními“:



V tomto režimu je možno měnit následující hodnoty:

- **-3 °C** teplota komory během fáze pozvolného zmrazování (SOFT);
- **162 min** doba trvání fáze pozvolného zmrazování (SOFT);
- **-25 °C** teplota komory během fáze konzervace;
- otáčky ventilátorů během fáze pozvolného zmrazování (SOFT);
- otáčky ventilátorů během fáze konzervace.

Chcete-li obrazovku s „rozšířenými nastaveními šokového zchlazování“ ukončit, stiskněte tlačítko v levé horní oblasti displeje.

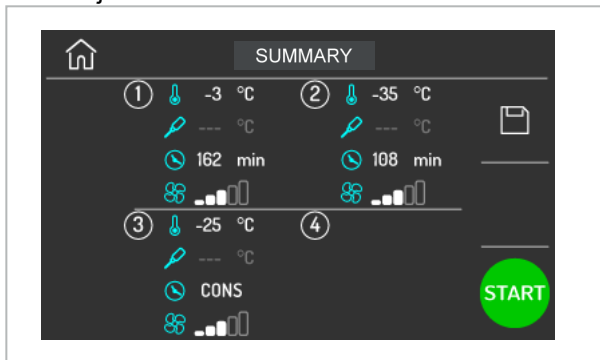
Chcete-li potvrdit nastavení cyklu zmrazování, stiskněte pravou dolní oblast .



Jestliže byl vybrán cyklus standardního zmrazování, zobrazí se obrazovka odpovídající následujícímu snímku:



Jestliže byl vybrán cyklus pozvolného zmrazování (SOFT), zobrazí se obrazovka odpovídající následujícímu snímku:



Chcete-li změnit hodnoty spadající do jednotlivých fází, stiskněte příslušnou oblast.

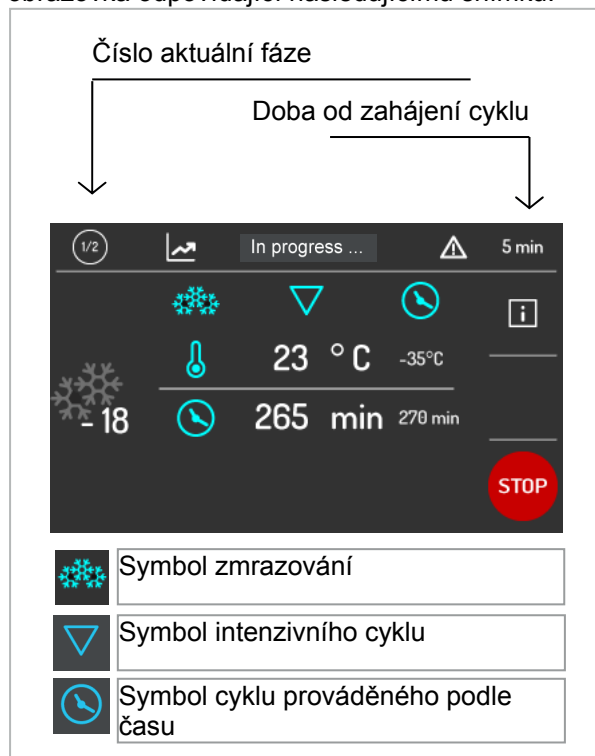
Chcete-li potvrdit a uložit nastavený cyklus,


stiskněte odpovídající oblast .

Chcete-li cyklus spustit, stiskněte odpovídající

oblast .

Během aktuálního cyklu se bude zobrazovat obrazovka odpovídající následujícímu snímku:



Po stisknutí oblasti  se na displeji zobrazí teploty zjištěné různými sondami, informace o stavu vstupů / výstupů a alarmy uložené v paměti systému. Chcete-li aktuální cyklus zrušit,

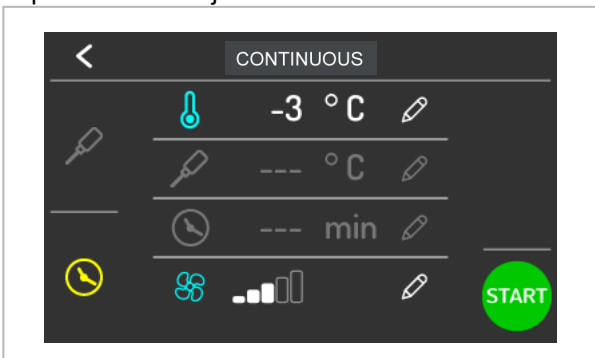
stiskněte oblast  a podržte ji po dobu alespoň tří sekund.



## Nepřetržitý cyklus prováděný podle času

**i** Tento cyklus je možno používat tehdy, mají-li být zchlazována velká množství potravin a přitom je známa konkrétní doba zchlazování pro každý produkt. Stačí tedy nastavit teplotu komory a otáčky ventilátorů a poté spustit zařízení. Zařízení udržuje nastavenou teplotu, odmrazování je řízeno automaticky. Teplotu komory lze během normálního provozu měnit.


Po vybrání nepřetržitého cyklu podle času bude systémem zobrazena obrazovka s návrhem, která odpovídá následujícímu snímku:



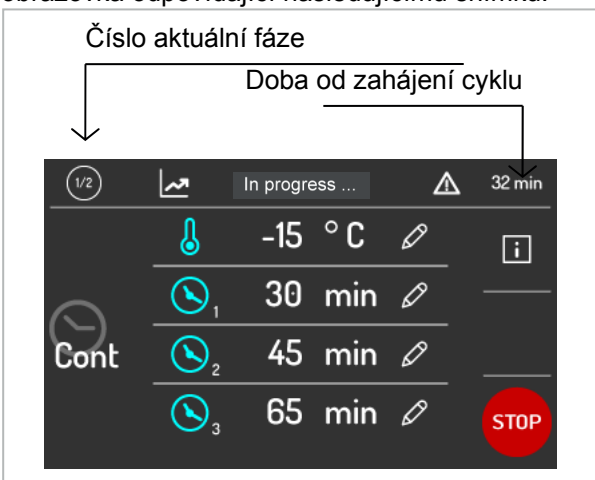
Stisknutím oblasti  je možno změnit teplotu pracovní komory.

Stisknutím oblasti  je možno změnit otáčky ventilátorů.

Chcete-li nová nastavení potvrdit, stiskněte oblast

 v pravé dolní části obrazovky: cyklus se spustí.

Během aktuálního cyklu se bude zobrazovat obrazovka odpovídající následujícímu snímku:



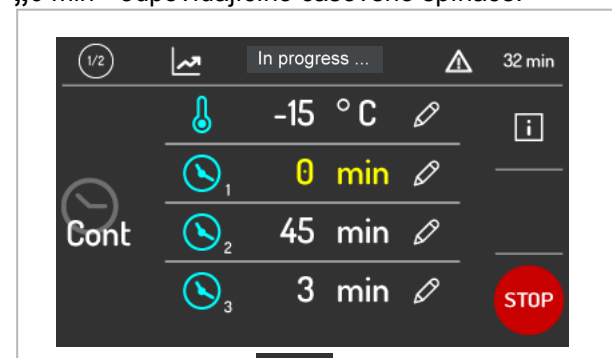
Cyklus se spouští pouze aktivací prvního časového spínače; je možno nastavovat až tři rozdílné časové spínače.


Časové spínače lze nastavovat stisknutím oblasti se symbolem tužky a následným zadáním času, dokud probíhá cyklus.

Jakmile je nastavení časového spínače potvrzeno, tento bezprostředně zahájí odpočítávání.

Každý časový spínač je nezávislý a po uplynutí nastavené doby může být vynulován.

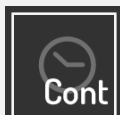
Cyklus končí po uplynutí doby nastavené pro všechny časové spínače. Po dokončení odpočítávání prováděného časovým spínačem zazní bzučák a na displeji se zobrazí hlášení společně se zeleně zobrazenou hodnotou „0 min“ odpovídajícího časového spínače.



Po stisknutí oblasti  se na displeji zobrazí teploty zjištěné různými sondami, informace o stavu vstupů / výstupů a alarmy uložené v paměti systému. Chcete-li aktuální cyklus zrušit,

stiskněte oblast  a podržte ji po dobu alespoň tří sekund.

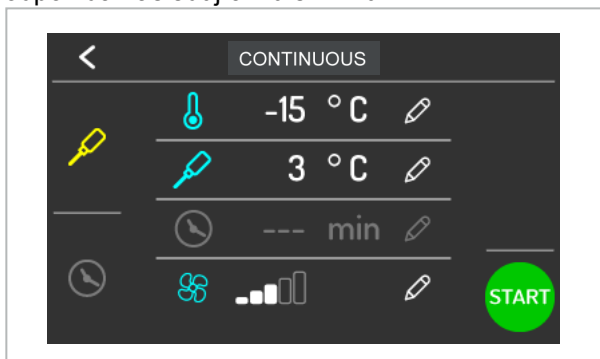
CZ



## Nepřetržitý teplotní cyklus

Nepřetržitý teplotní cyklus je k dispozici při splnění podmínky, která spočívá v použití dvou nebo tří sond umístěných v produktu.

Po vybrání nepřetržitého teplotního cyklu bude systémem zobrazena obrazovka s návrhem, která odpovídá následujícímu snímku:



Stisknutím oblasti -15 °C je možno změnit teplotu pracovní komory.

Stisknutím oblasti 3 °C je možno změnit teplotu produktu na konci cyklu.

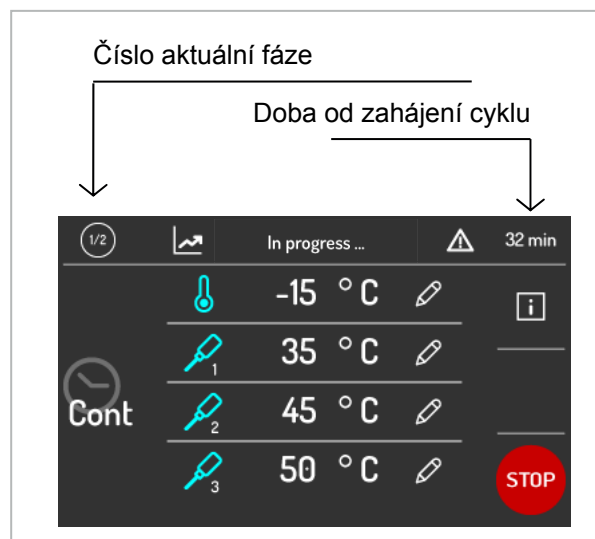
Stisknutím oblasti je možno změnit otáčky ventilátorů.

Chcete-li nová nastavení potvrdit, stiskněte oblast

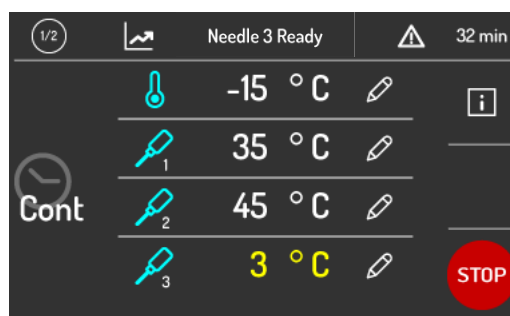


v pravé dolní části obrazovky: cyklus se spustí.

Během aktuálního cyklu se bude zobrazovat obrazovka odpovídající následujícímu snímku:



Během provádění cyklu bude systém při každém zavření dveří kontrolovat řádné zasunutí různých sond a cyklus skončí teprve tehdy, jestliže všechny zasunuté sondy dosáhnou požadované teploty. Po dosažení teploty nastavené pro každou sondu zazní bzučák a na displeji se zobrazí hlášení společně se zeleně zobrazenou hodnotou teploty příslušné sondy. V uvedeném příkladu obrazovky je nastavená teplota dosažena pouze u jedné sondy.



Po stisknutí oblasti se na displeji zobrazí teploty zjištěné různými sondami, informace o stavu vstupů / výstupů a alarmy uložené v paměti systému. Chcete-li aktuální cyklus zrušit,

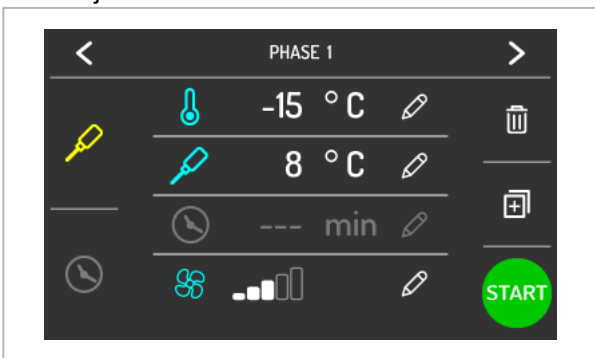
stiskněte oblast a podržte ji po dobu alespoň tří sekund.




## Vlastní cyklus

Funkce „vlastního cyklu“ umožňuje nastavování cyklu, který sestává z maximálně 4 fází (3 pro šokové zchlazování a jedna pro konzervaci) a může zahrnovat fáze s nastavenou teplotou a/nebo fáze s nastaveným časem.

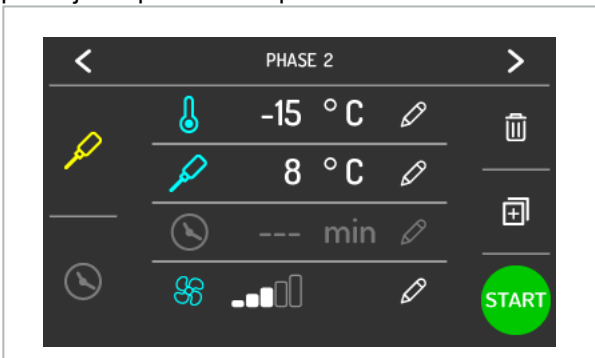
Po vybrání vlastního cyklu bude systémem zobrazena obrazovka s návrhem, která odpovídá následujícímu snímku:




Je možno provádět přepínání mezi řízením teplotní sondou a řízením časem a nastavovat související hodnoty času, resp. teploty.



Chcete-li přidat fázi, stiskněte odpovídající oblast .

Přidaná fáze bude k dispozici také během pozdějšího provádění úprav.



Chcete-li fázi odstranit, stiskněte oblast . Jakmile jsou vloženy všechny požadované fáze a provedena všechna nastavení, stiskněte oblast

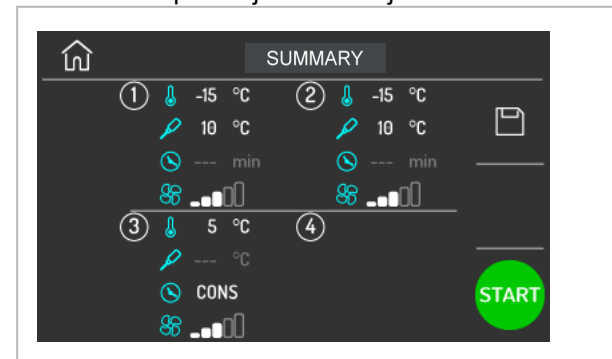


vpravo dole. Před spuštěním cyklu je možno změnit teplotu komory  3 °C a otáčky ventilátorů  během fáze konzervace.


Chcete-li nová nastavení potvrdit, stiskněte oblast




v pravé dolní části obrazovky: zobrazí se obrazovka odpovídající následujícímu snímku.

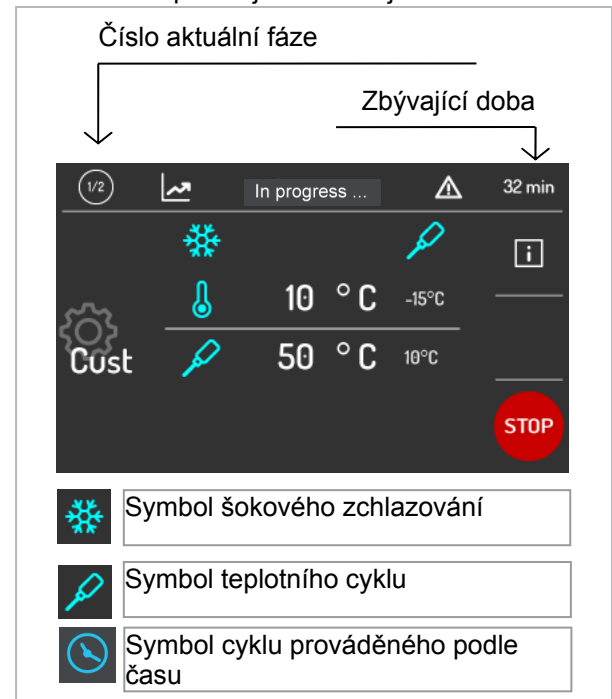


Chcete-li změnit hodnoty spadající do jednotlivých fází, stiskněte příslušnou oblast.


Chcete-li potvrdit a uložit nastavený cyklus, stiskněte odpovídající oblast .

Chcete-li cyklus spustit, stiskněte odpovídající oblast .

Během aktuálního cyklu se bude zobrazovat obrazovka odpovídající následujícímu snímku:






Po stisknutí oblasti  se na displeji zobrazí teploty zjištěné různými sondami, informace o stavu vstupů / výstupů a alarmy uložené v paměti systému. Chcete-li aktuální cyklus zrušit,

**STOP**

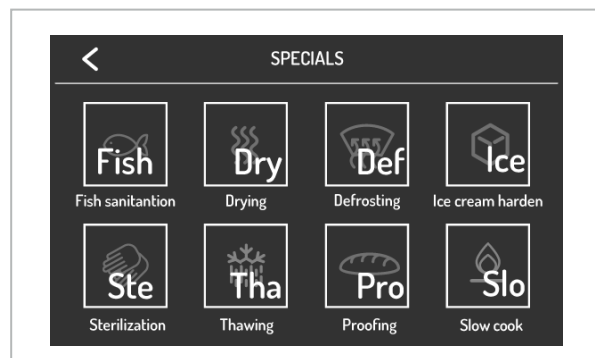
stiskněte oblast  a podržte ji po dobu alespoň tří sekund.

### 5.3. Režim se speciálními cykly



Vybráním oblasti  se načte nabídka SPECIAL CYCLES (Speciální cykly). Pokračujte vybráním jedné z dostupných oblastí podle potřeby:

1. sanitizace
2. vysoušení
3. ruční odmrazování
4. ztužování zmrzliny
5. sterilizace
6. rozmrazování (volitelné)
7. kynutí (volitelné)
8. pomalé vaření (volitelné)



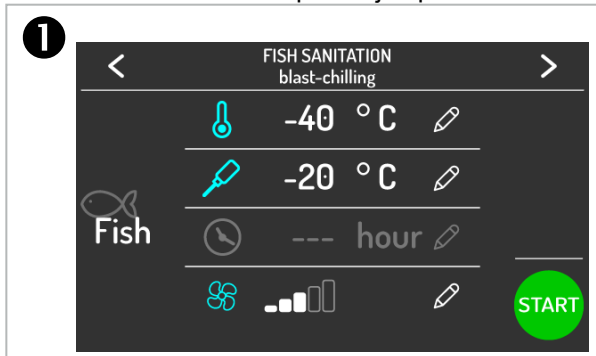


## Sanitizace syrového rybího masa

Funkce „Sanitizace syrového rybího masa“ je rozdělena do tří fází:

1. fáze šokového zchlazování na zápornou teplotu
2. fáze udržování
3. fáze konzervace

Po vybrání cyklu sanitizace je systémem zobrazena obrazovka odpovídající první fázi:

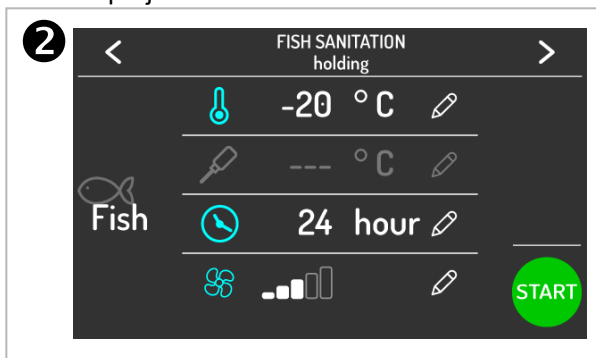


Stisknutím oblasti -40 °C je možno měnit pracovní teplotu pracovní komory během fáze šokového zchlazování.

Stisknutím oblasti -20 °C je možno změnit teplotu produktu na konci cyklu.

Stisknutím oblasti je možno změnit otáčky ventilátorů.

Stisknutím odpovídající oblasti v pravé horní části lze přejít do druhé fáze.

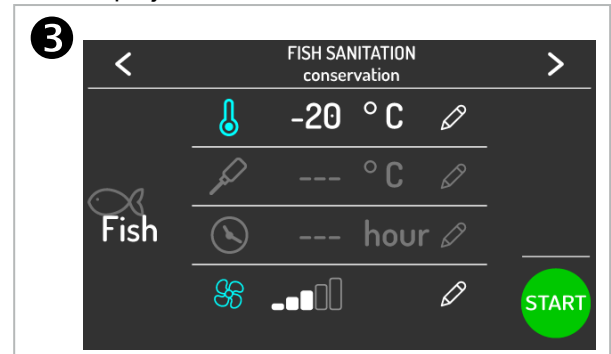


Stisknutím oblasti -20 °C je možno změnit pracovní teplotu komory během fáze udržování.

Stisknutím oblasti 24 hour je možno měnit dobu trvání fáze udržování.

Stisknutím oblasti je možno změnit otáčky ventilátorů.

Stisknutím odpovídající oblasti v pravé horní části lze přejít do třetí fáze.

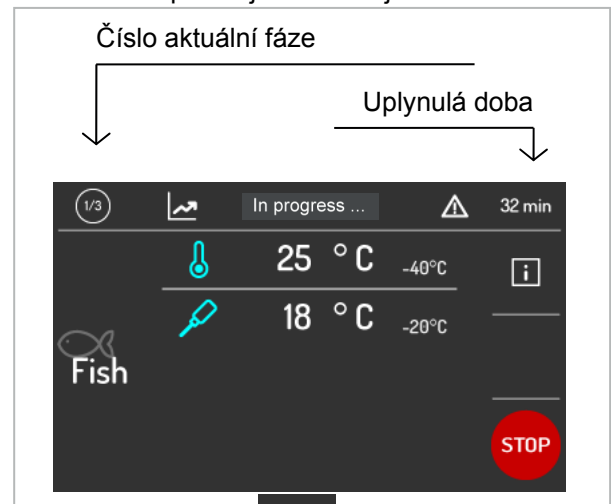


Stisknutím oblasti -20 °C je možno měnit pracovní teplotu pracovní komory během fáze konzervace.

Stisknutím oblasti je možno změnit otáčky ventilátorů.

Chcete-li cyklus spustit, stiskněte odpovídající oblast .

Během aktuálního cyklu se bude zobrazovat obrazovka odpovídající následujícímu snímku:



Po stisknutí oblasti se na displeji zobrazí teploty zjištěné různými sondami, informace o stavu vstupů / výstupů a alarmy uložené v paměti systému. Chcete-li aktuální cyklus zrušit, stiskněte

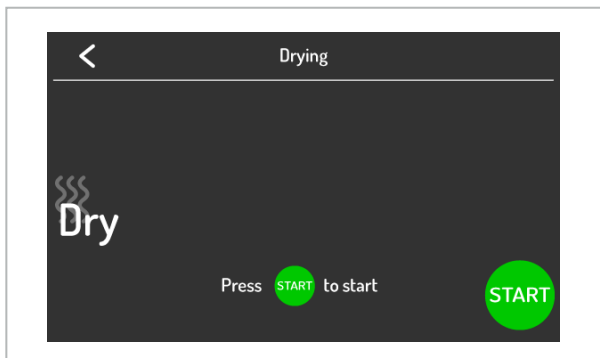
oblast a podržte ji po dobu alespoň tří sekund.

CZ



## Vysoušecí cyklus

Funkce „vysoušení“ spouští cyklus nucené ventilace. Otevření dveří nebude mít na probíhající cyklus vliv.

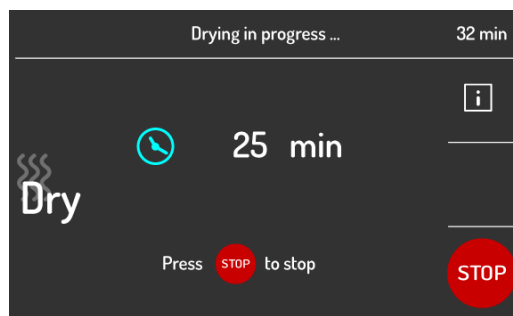



Chcete-li cyklus spustit, stiskněte odpovídající

**START**

oblast

Během aktuálního cyklu se bude zobrazovat obrazovka odpovídající následujícímu snímku:




Po stisknutí oblasti  se na displeji zobrazí teploty zjištěné různými sondami, informace o stavu vstupů / výstupů a alarmy uložené v paměti systému. Chcete-li aktuální cyklus zrušit,

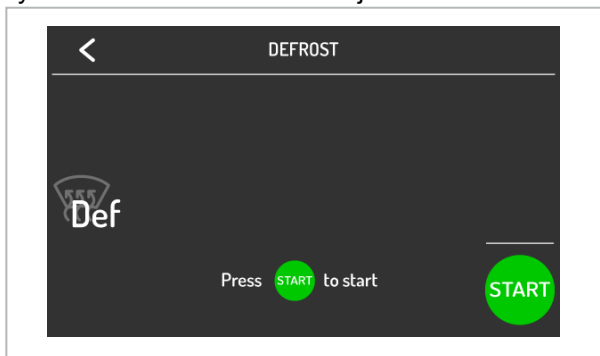
stiskněte oblast  a podržte ji po dobu alespoň tří sekund.



## Odmrazovací cyklus

 Námraza tvořící se na výparníku v důsledku usazování vlhkosti uvolňované produktem může mít nepříznivý vliv na řádnou funkci zařízení. Pro obnovení plné funkčnosti je nezbytné provádět odmrazovací cyklus. Odmrazování se provádí nuceným odvětráváním pomocí ventilátoru výparníku. Cyklus lze provádět při otevřených nebo zavřených dveřích zařízení a může být kdykoli přerušen.

Po vybrání ručního cyklu odmrazování je systémem zobrazena následující obrazovka.

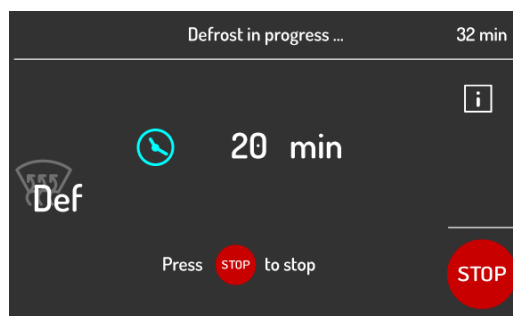



Chcete-li cyklus spustit, stiskněte odpovídající

**START**

oblast

Během aktuálního cyklu se bude zobrazovat obrazovka odpovídající následujícímu snímku:



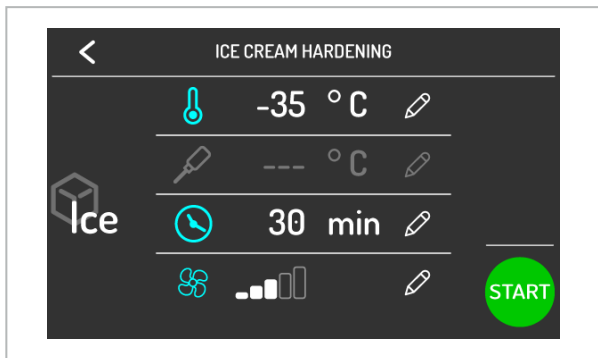
Po stisknutí oblasti  se na displeji zobrazí teploty zjištěné různými sondami, informace o stavu vstupů / výstupů a alarmy uložené v paměti systému. Chcete-li aktuální cyklus zrušit,

stiskněte oblast  a podržte ji po dobu alespoň tří sekund.



### Cyklus ztužování zmrzliny

Cyklus ztužování zmrzliny je cyklus zmrazování podle času. Lze nastavovat teplotu, dobu trvání a otáčky ventilátorů. Systém zobrazí obrazovku s doporučením, která odpovídá následujícímu snímku:



Stisknutím oblasti -35 °C je možno změnit pracovní teplotu komory.

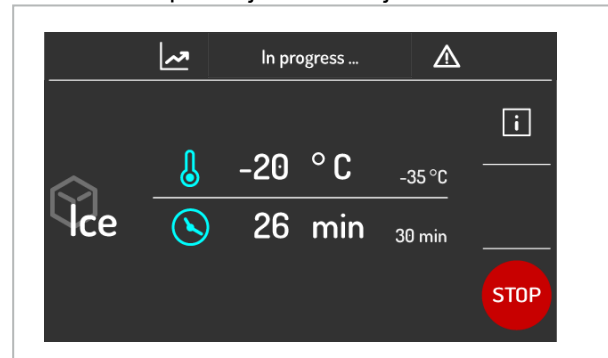
Stisknutím oblasti 30 min je možno měnit dobu trvání cyklu zmrazování.

Stisknutím oblasti je možno změnit otáčky ventilátorů.

Chcete-li cyklus spustit, stiskněte odpovídající

oblast

Během aktuálního cyklu se bude zobrazovat obrazovka odpovídající následujícímu snímku:



Po stisknutí oblasti se na displeji zobrazí teploty zjištěné různými sondami, informace o stavu vstupů / výstupů a alarmy uložené v paměti systému. Chcete-li aktuální cyklus zrušit,

stiskněte oblast a podržte ji po dobu alespoň tří sekund.



### Sterilizační cyklus

Spouštění tohoto cyklu je povoleno pouze tehdy, jsou-li zavřené dveře, a probíhající cyklus je ihned přerušen v případě, že během sterilizace budou otevřeny dveře.

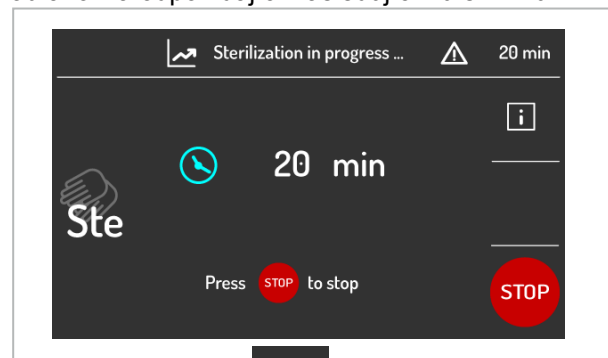
Pro dosažení správné účinnosti a hygienické úrovně zařízení se doporučuje provádět dezinfekci komory na konci každé pracovní směny.



Pro spuštění cyklu je nezbytné zavření dveří šokového chlazení a stisknutí odpovídající

oblasti

Během aktuálního cyklu se bude zobrazovat obrazovka odpovídající následujícímu snímku:



Po stisknutí oblasti se na displeji zobrazí teploty zjištěné různými sondami, informace o stavu vstupů / výstupů a alarmy uložené v paměti systému.



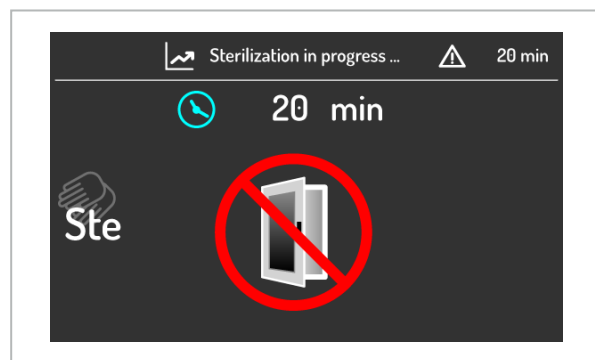
Chcete-li aktuální cyklus zrušit, stiskněte oblast



a podržte ji po dobu alespoň tří sekund.



Po dokončení cyklu sanitizace ozonem se spouští ustalovací cyklus, který trvá 20 minut. Ustalovací cyklus se nesmí přerušovat. Během tohoto cyklu se bude zobrazovat obrazovka odpovídající následujícímu snímku:



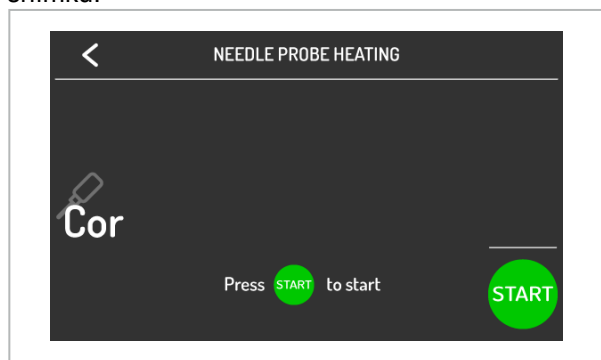
Pro sanitizaci vnitřní komory jsou dostačující 3 cykly uskutečněné během 24hodinového období.

CZ



### Cyklus ohřevu pro vyjímání sondy z produktu

Tento funkční cyklus je používá tehdy, je-li nutno vytáhnout teplotní sondu ze zmrazeného produktu. Systém zobrazí obrazovku s doporučením, která odpovídá následujícímu snímku:

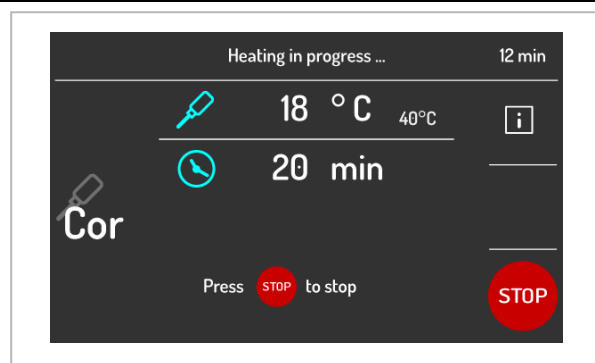



Pro spuštění cyklu je nezbytné otevření dveří šokového zchlazovače a stisknutí odpovídající



oblasti

Během aktuálního cyklu se bude zobrazovat obrazovka odpovídající následujícímu snímku:



Po stisknutí oblasti  se na displeji zobrazí teploty zjištěné různými sondami, informace o stavu vstupů / výstupů a alarmy uložené v paměti systému. Chcete-li aktuální cyklus zrušit,



stiskněte oblast



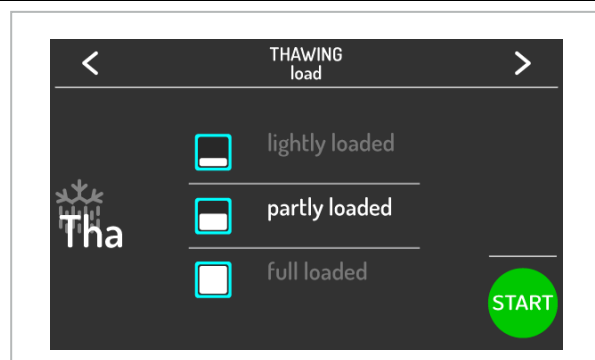
a podržte ji po dobu alespoň tří sekund.



### Rozmrazovací cyklus (volitelný)

Rozmrazovací cyklus je řízen podle množství produktu nacházejícího se uvnitř zařízení, které má být odmrazováno. Existují tři předem stanovené úrovně zatížení. Pro každou z těchto tří úrovní systém načítá tři různé sady parametrů určených pro regulaci teploty, dobu cyklu a otáčky ventilátorů.

Systém zobrazí obrazovku s doporučením, která odpovídá následujícímu snímku:

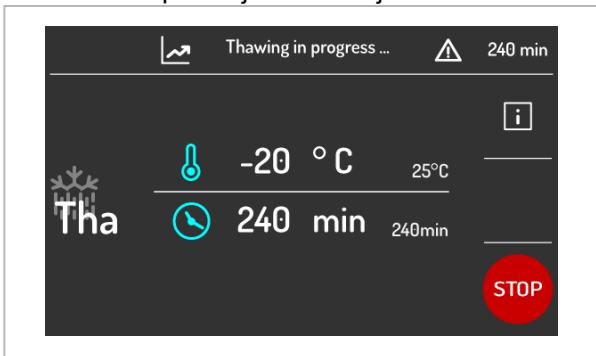


Chcete-li cyklus spustit, stiskněte odpovídající



oblast

Během aktuálního cyklu se bude zobrazovat obrazovka odpovídající následujícímu snímku:



Po stisknutí oblasti se na displeji zobrazí teploty zjištěné různými sondami, informace o stavu vstupů / výstupů a alarmy uložené v paměti systému. Chcete-li aktuální cyklus zrušit,



stiskněte oblast a podržte ji po dobu alespoň tří sekund.

CZ

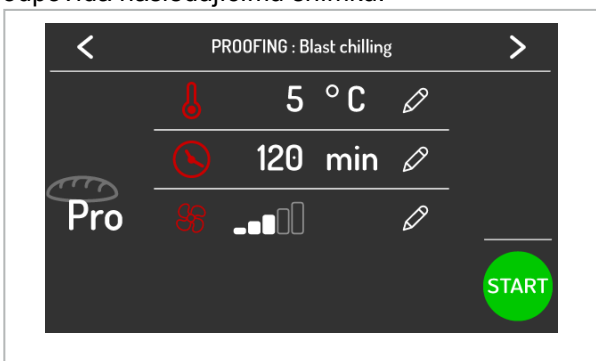


### Cyklus pro kynutí (volitelný)

Systém zajišťuje kompletní řízení cyklu pro kynutí. Cyklus je rozdělen do čtyř fází:

- **fáze šokového zchlazování:** zabraňuje vykvašení produktu, který byl právě připraven a umístěn do zařízení
- **fáze aktivace:** aktivuje droždí v těstu postupným zvyšováním teploty v komoře
- **fáze kynutí:** dokončuje zkvašování těsta tak, aby toto bylo připraveno k následnému pečení
- **fáze konzervace:** udržuje zkvašené těsto na optimální teplotě pro následné pečení.

Systém zobrazí obrazovku s doporučením, která odpovídá následujícímu snímku:

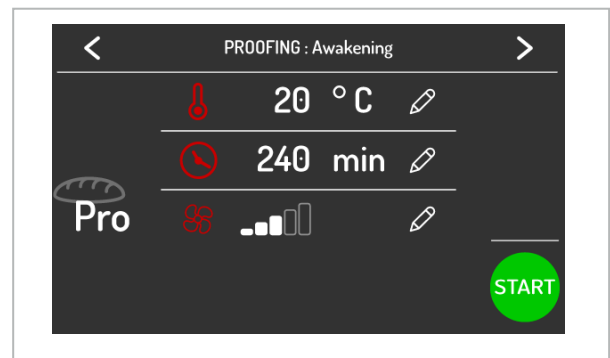


Stisknutím oblasti 5 °C je možno změnit pracovní teplotu komory.

Stisknutím oblasti 120 min je možno nastavit dobu trvání cyklu zchlazování.

Stisknutím oblasti je možno změnit otáčky ventilátorů.

Stisknutím odpovídající oblasti v pravé horní části lze přejít do druhé fáze.

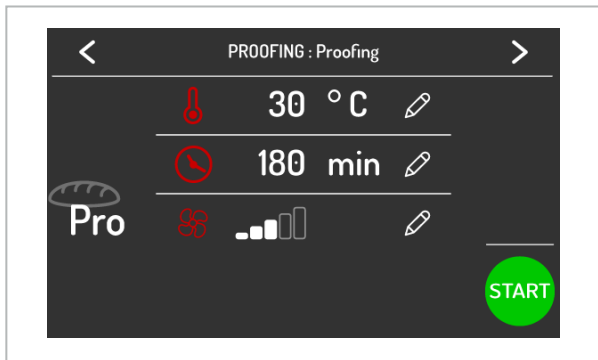


Stisknutím oblasti 20 °C je možno změnit pracovní teplotu komory.

Stisknutím oblasti 240 min je možno nastavit dobu trvání cyklu aktivace.

Stisknutím oblasti je možno změnit otáčky ventilátorů.


Stisknutím odpovídající oblasti v pravé horní části lze přejít do třetí fáze.

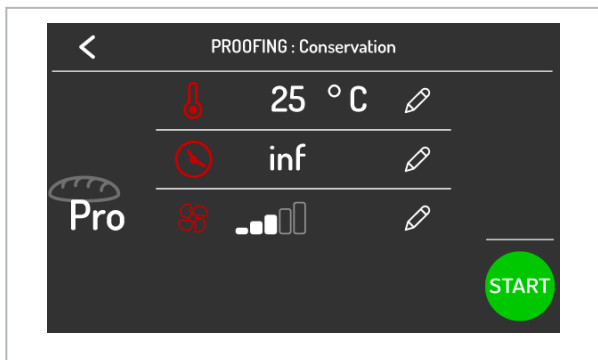


Stisknutím oblasti  je možno změnit pracovní teplotu komory.

Stisknutím oblasti  je možno nastavit dobu trvání cyklu vykvašení.


Stisknutím oblasti  je možno změnit otáčky ventilátorů.

Stisknutím odpovídající oblasti  v pravé horní části lze přejít do čtvrté a poslední fáze: konzervace.




Stisknutím oblasti  je možno změnit pracovní teplotu komory.

Stisknutím oblasti  je možno změnit otáčky ventilátorů.

Chcete-li cyklus spustit, stiskněte odpovídající oblast .

Během aktuálního cyklu se bude zobrazovat obrazovka odpovídající následujícímu snímku:



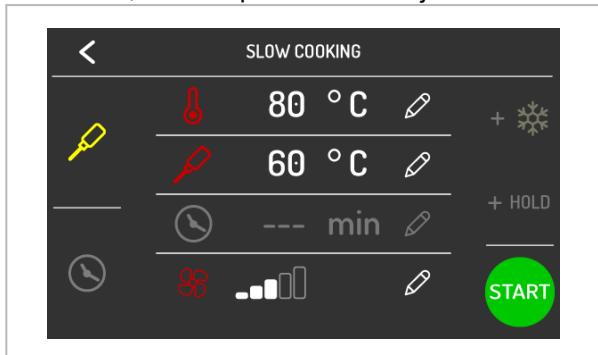
Po stisknutí oblasti  se na displeji zobrazí teploty zjištěné různými sondami, informace o stavu vstupů / výstupů a alarmy uložené v paměti systému. Chcete-li aktuální cyklus zrušit,

stiskněte oblast  a podržte ji po dobu alespoň tří sekund.




## Teplotní cyklus pomalého vaření


Po vybrání cyklu pomalého vaření při nastavené teplotě bude systémem zobrazena obrazovka s návrhem, která odpovídá následujícímu snímku:




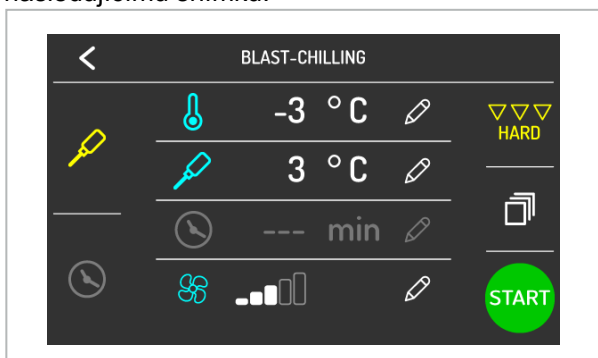
Stisknutím oblasti  je možno změnit pracovní teplotu varné komory.

Stisknutím oblasti  je možno změnit teplotu produktu na konci cyklu.


Stisknutím oblasti  je možno měnit otáčky ventilátorů během fáze pomalého vaření.

Stisknutím oblasti  po fázi pomalého vaření se aktivuje fáze šokového zchlazování; rozsvítí se


odpovídající oblast . Systém zobrazí obrazovku s doporučením, která odpovídá následujícímu snímku:

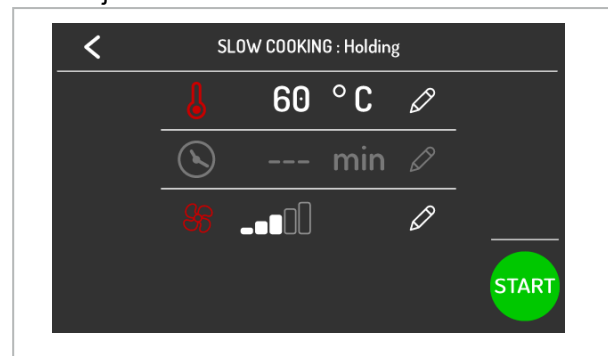


Prostřednictvím této obrazovky je možno nastavovat různé parametry související s fází šokového zchlazování (viz kapitola „Šokové zchlazování podle teploty“).


Stisknutím oblasti  v levé horní části se vrátíte zpět do obrazovky pro pomalé vaření.

Stisknutím oblasti  po fázi pomalého vaření se aktivuje fáze udržování; rozsvítí se


odpovídající oblast . Systém zobrazí obrazovku s doporučením, která odpovídá následujícímu snímku:



V této obrazovce je možno nastavovat různé parametry související s fází udržování.

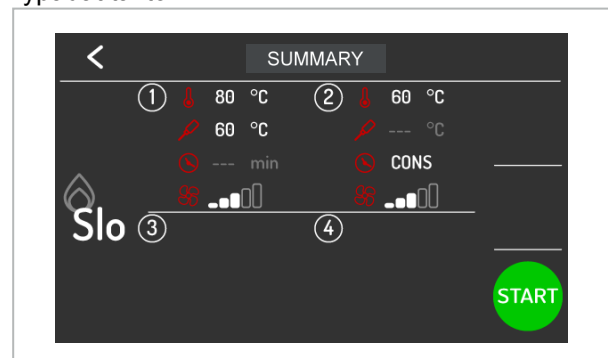
Stisknutím oblasti  je možno změnit pracovní teplotu varné komory během fáze udržování.

Stisknutím oblasti  je možno změnit otáčky ventilátorů.

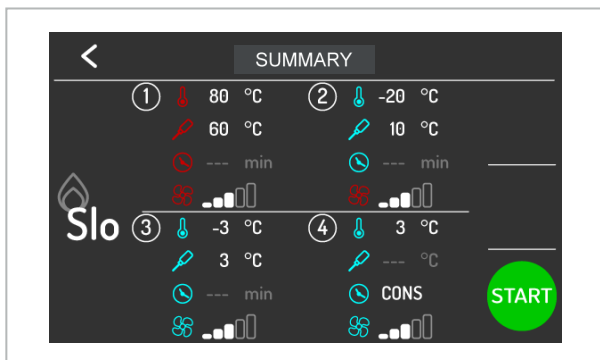
Stisknutím oblasti  v levé horní části se vrátíte zpět do obrazovky pro pomalé vaření.

Chcete-li potvrdit nastavení cyklu pomalého vaření, stiskněte oblast  vpravo dole.

Je-li vybrán cyklus pomalého vaření v kombinaci s cyklem udržování, zobrazení na displeji bude vypadat takto:

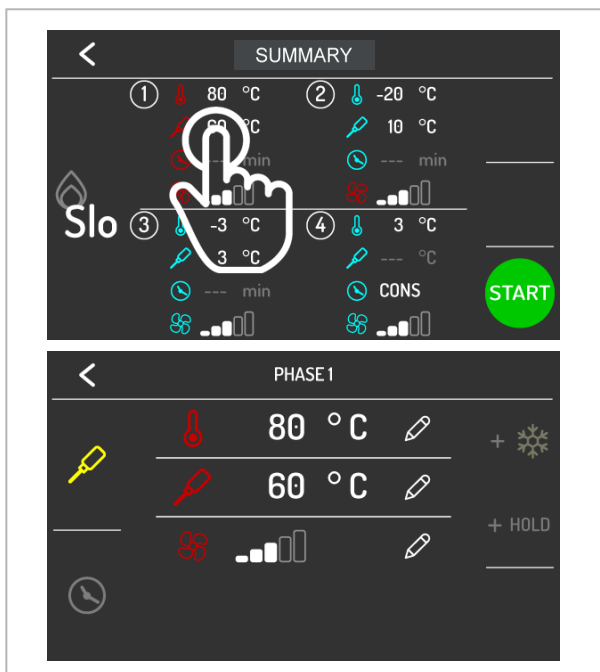


Je-li vybrán cyklus pomalého vaření v kombinaci s cyklem intenzivního šokového zchlazování (HARD), zobrazení na displeji bude vypadat takto:



Chcete-li změnit hodnoty spadající do jednotlivých fází, stiskněte příslušnou oblast.

Chcete-li např. změnit teplotu komory během fáze pomalého vaření, stiskněte oblast odpovídající fázi 1; zobrazí se obrazovka odpovídající první fázi.

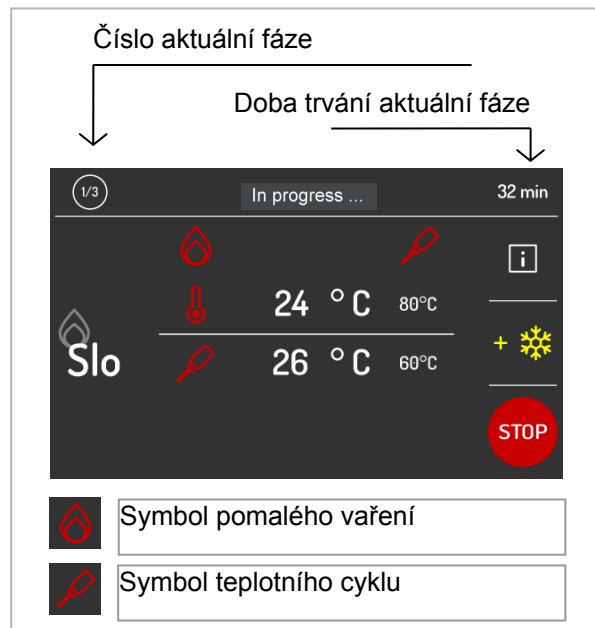



Chcete-li cyklus spustit, stiskněte odpovídající



oblast

Zobrazí se obrazovka odpovídající následujícímu snímku:



Po stisknutí oblasti  se na displeji zobrazí teploty zjištěné různými sondami, informace o stavu vstupů / výstupů a alarmy uložené v paměti systému.

Jestliže byla vybrána fáze udržování, lze

stisknutím oblasti  zrušit fázi pomalého vaření a přejít přímo do fáze udržování.

Jestliže byla vybrána fáze šokového zchlazování,

lze stisknutím oblasti  zrušit fázi pomalého vaření a přejít přímo do fáze šokového zchlazování.

Chcete-li aktuální cyklus zrušit, stiskněte oblast

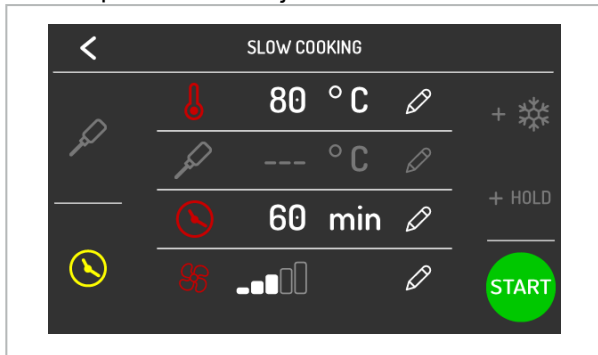


a podržte ji po dobu alespoň tří sekund.



## Cyklus pomalého vaření podle času

Po vybrání cyklu pomalého vaření podle času bude systémem zobrazena obrazovka s návrhem, která odpovídá následujícímu snímku:




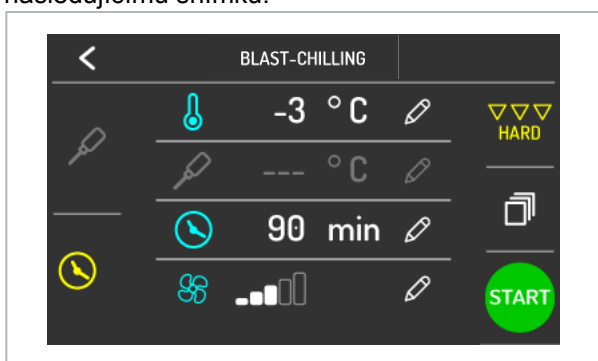
Stisknutím oblasti  je možno změnit pracovní teplotu varné komory.

Stisknutím oblasti  je možno změnit dobu trvání fáze pomalého vaření.


Stisknutím oblasti  je možno změnit otáčky ventilátorů.

Stisknutím oblasti  po fázi pomalého vaření se aktivuje fáze šokového zchlazování; rozsvítí se


odpovídající oblast . Systém zobrazí obrazovku s doporučením, která odpovídá následujícímu snímku:

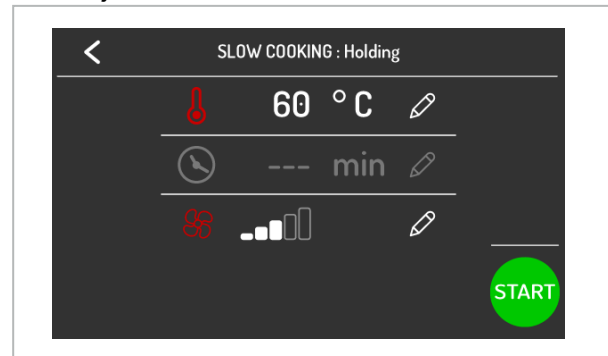


Prostřednictvím této obrazovky je možno nastavovat různé parametry související s fází šokového zchlazování (viz kapitola „Šokové zchlazování podle času“).


Stisknutím oblasti  v levé horní části se vrátíte zpět do obrazovky pro pomalé vaření.

Stisknutím oblasti  po fázi pomalého vaření se aktivuje fáze udržování; rozsvítí se


odpovídající oblast . Systém zobrazí obrazovku s doporučením, která odpovídá následujícímu snímku:



V této obrazovce je možno nastavovat různé parametry související s fází udržování.

Stisknutím oblasti  je možno změnit pracovní teplotu varné komory během fáze udržování.

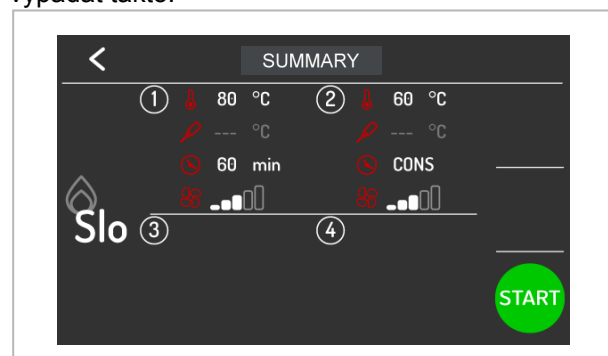
Stisknutím oblasti  je možno změnit otáčky ventilátorů.

Stisknutím oblasti  v levé horní části se vrátíte zpět do obrazovky pro pomalé vaření.

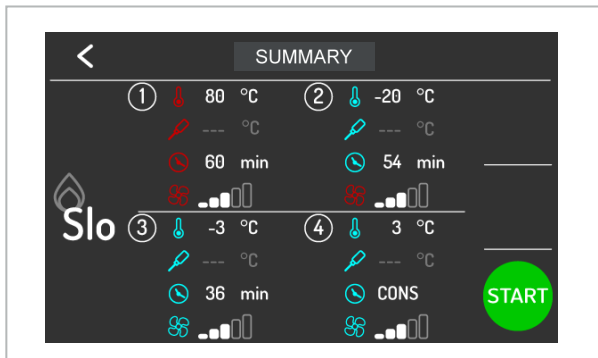
Chcete-li potvrdit nastavení cyklu pomalého

vaření, stiskněte oblast  vpravo dole.

Je-li vybrán cyklus pomalého vaření v kombinaci s cyklem udržování, zobrazení na displeji bude vypadat takto:

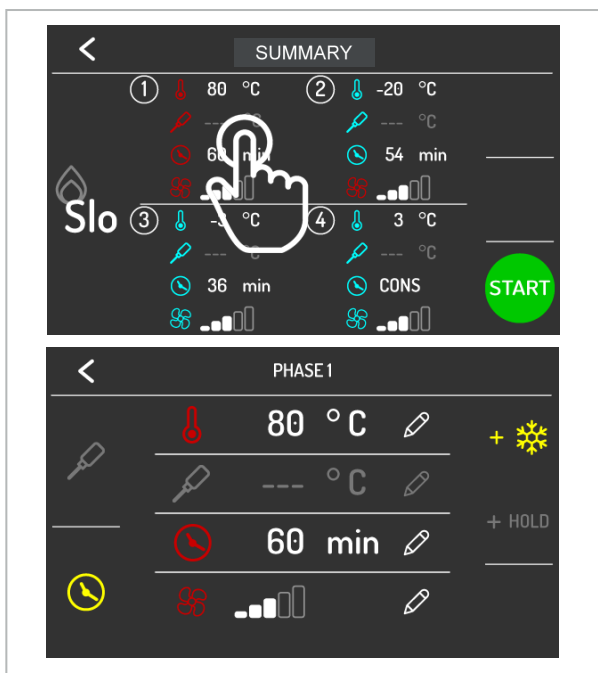


Je-li vybrán cyklus pomalého vaření v kombinaci s cyklem intenzivního šokového zchlazování (HARD), zobrazení na displeji bude vypadat takto:



Chcete-li změnit hodnoty spadající do jednotlivých fází, stiskněte příslušnou oblast.

Chcete-li např. změnit teplotu komory během fáze pomalého vaření, stiskněte oblast odpovídající fázi 1; zobrazí se obrazovka odpovídající první fázi.



Chcete-li cyklus spustit, stiskněte odpovídající

**START**

oblast

. Zobrazí se obrazovka odpovídající následujícímu snímku:



Po stisknutí oblasti **i** se na displeji zobrazí teploty zjištěné různými sondami, informace o stavu vstupů / výstupů a alarmy uložené v paměti systému.

Jestliže byla vybrána fáze udržování, lze

**+ HOLD**

stisknutím oblasti zrušit fázi pomalého vaření a přejít přímo do fáze udržování.

Jestliže byla vybrána fáze šokového zchlazování,

**+ ❄️**

lze stisknutím oblasti zrušit fázi pomalého vaření a přejít přímo do fáze šokového zchlazování.

Chcete-li aktuální cyklus zrušit, stiskněte oblast

**STOP**

a podržte ji po dobu alespoň tří sekund.

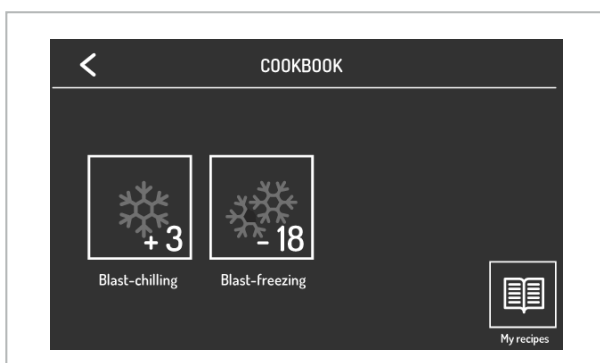
## 5.4. Režim s recepty



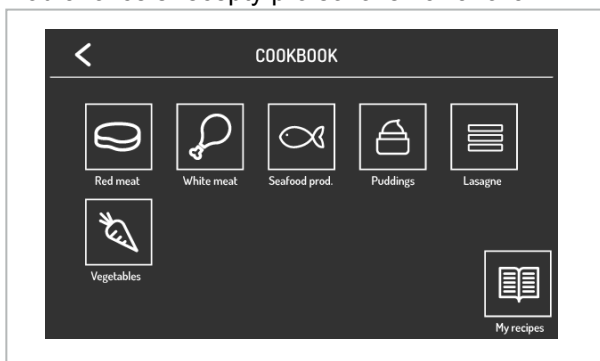
Vybráním oblasti **RECIPES (Recepty)** se načte nabídka RECIPIES (Recepty).

Recepty jsou rozděleny podle typu:

- šokové zchlazování
- zmrazování
- kynutí (volitelné)
- pomalé vaření (volitelné)
- vlastní recepty.



Vybráním oblasti **+3** je umožněn přístup k obrazovce s recepty pro šokové zchlazování:



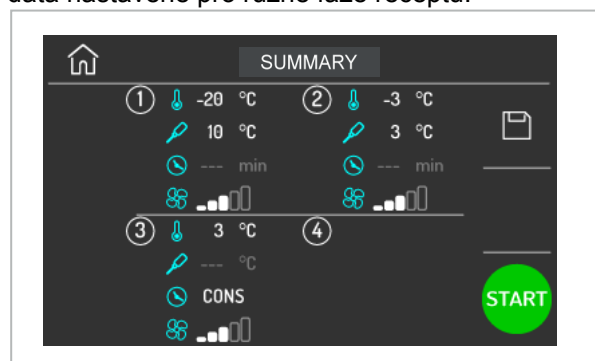
Vybráním oblasti **-18** je umožněn přístup k obrazovce s recepty pro zmrazování:



Vybráním oblasti **MY RECIPES** je umožněn přístup k obrazovce s recepty sestavovanými uživatelem.



Stisknutím oblasti odpovídající určitému receptu se otevře souhrnná obrazovka, která zobrazuje data nastavené pro různé fáze receptu.



Prostřednictvím této obrazovky je možno zahajovat provádění postupu podle receptu nebo měnit nastavené hodnoty programu, a to stisknutím oblasti odpovídající příslušné fázi.

Po provedení úprav dat jsou k dispozici následující volitelné možnosti:

- spuštění cyklu bez uložení změn;
- uložení provedených změn přepsáním programu;
- uložení provedených změn pod novým názvem.





Recepty pro šokové zchlazování

Niže jsou uvedeny naše standardní recepty:

<b>Červené maso</b>		
Fáze 1	Nastavení komory	-25°C
	Nastavení sondy	20°C
	Nastavení ventilace	5
Fáze 2	Nastavení komory	-5°C
	Nastavení sondy	3°C
	Nastavení ventilace	5
Konzervace	Nastavení komory	5°C
	Nastavení sondy	2°C
	Nastavení ventilace	5

<b>Bílé maso</b>		
Fáze 1	Nastavení komory	-25°C
	Nastavení doby trvání	27 min
	Nastavení ventilace	5
Fáze 2	Nastavení komory	-5°C
	Nastavení doby trvání	63 min
	Nastavení ventilace	5
Konzervace	Nastavení komory	2°C
	Nastavení ventilace	5

<b>Rybí produkty</b>		
Fáze 1	Nastavení komory	-25°C
	Nastavení doby trvání	27 min
	Nastavení ventilace	5
Fáze 2	Nastavení komory	-5°C
	Nastavení doby trvání	63 min
	Nastavení ventilace	5
Konzervace	Nastavení komory	2°C
	Nastavení ventilace	5

<b>Krémy</b>		
Fáze 1	Nastavení komory	-5°C
	Nastavení doby trvání	90 min
	Nastavení ventilace	2
Konzervace	Nastavení komory	2°C
	Nastavení ventilace	2



<b>Lasagne</b>		
Fáze 1	Nastavení komory	-5°C
	Nastavení doby trvání	90 min
	Nastavení ventilace	5
Konzervace	Nastavení komory	2°C
	Nastavení ventilace	5

<b>Zelenina</b>		
Fáze 1	Nastavení komory	-5°C
	Nastavení doby trvání	90 min
	Nastavení ventilace	5
Konzervace	Nastavení komory	2°C
	Nastavení ventilace	5



## - 18 Recepty pro zmrazování

Níže jsou uvedeny naše standardní recepty:

Šokové zmrazování  		
Fáze 1	Nastavení komory	0°C
	Nastavení sondy	3°C
	Nastavení ventilace	5
Fáze 2	Nastavení komory	-12°C
	Nastavení sondy	-3°C
	Nastavení ventilace	5
Fáze 3	Nastavení komory	-30°C
	Nastavení sondy	-18°C
	Nastavení ventilace	5
Konzervace	Nastavení komory	5°C
	Nastavení sondy	-20°C
	Nastavení ventilace	5

CZ



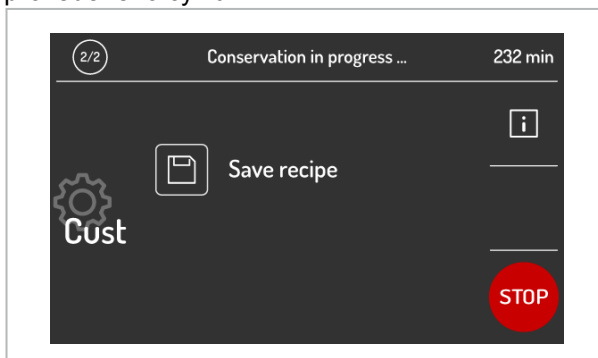
## Uložení receptu

Ukládat lze jak cykly podle času, tak i teplotní cykly.

K dispozici jsou různé režimy ukládání receptů. Je-li během konzervace, která následuje po cyklu šokového zchlazování/zmrazování, stisknuto

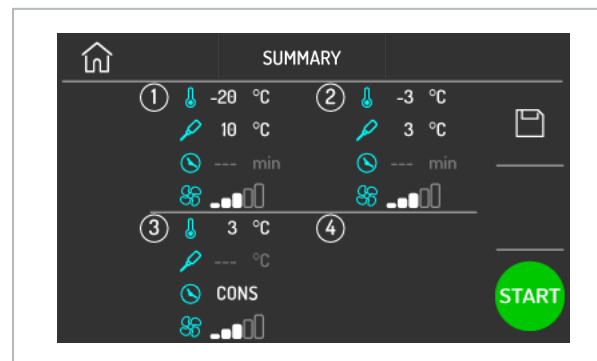


tlačítko, zařízení doporučí uložení právě provedeného cyklu:



Možné je také uložení nového receptu během nastavování cyklu šokové zchlazování / zmrazování.

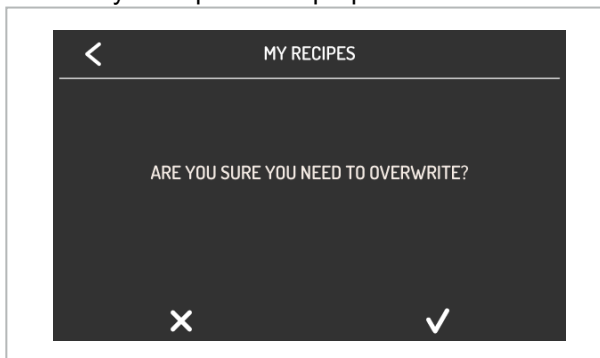
:



Je možno vybrat, změnit a uložit stávající recept. Během postupu ukládání se zobrazují neobsazená a obsazená paměťová místa.



Je-li vybráno obsazené paměťové místo, systém zobrazí výzvu k potvrzení přepsání.

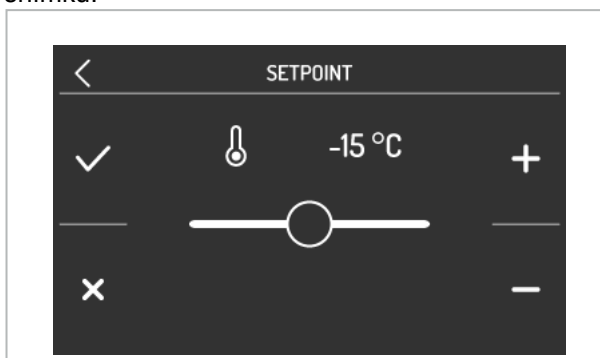


Stisknutím odpovídající oblasti  se zobrazí obrazovka odpovídající následujícímu snímku, společně s textovým editorem pro zadání názvu receptury.



## 5.5. Předběžné chlazení

Stisknutí  umožňuje nastavování a spouštění cyklu předběžného chlazení. Stisknutím odpovídající oblasti se na displeji zobrazí obrazovka odpovídající následujícímu snímku:



Stiskněte oblast  a , chcete-li změnit hodnotu teploty.

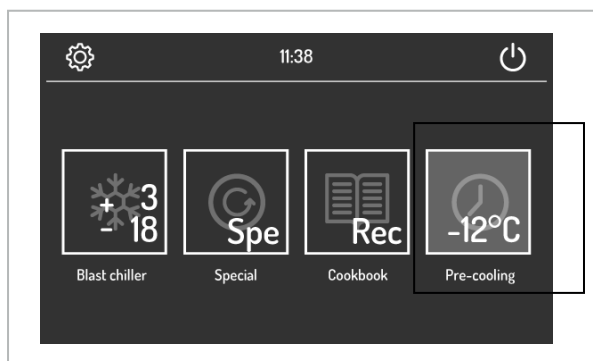
Chcete-li změnu zrušit, stiskněte oblast .

Chcete-li postup ukončit bez uložení změn,

stiskněte oblast .

Chcete-li změněnou hodnotu potvrdit, stiskněte oblast ; cyklus se bude spouštět s novou nastavenou hodnotou.

Zobrazí se obrazovka odpovídající následujícímu snímku:




V této obrazovce se možno vybírat dodatečné cykly nebo je zde stisknutím tlačítka  možno uzamknout cyklus předběžného chlazení.

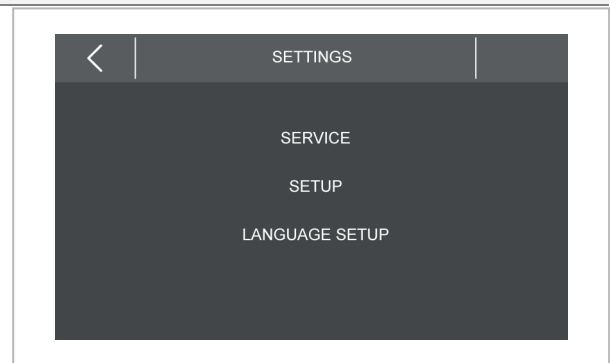
Jakmile se dosaženo požadované nastavené teploty komory, zazní bzučák a cyklus pokračuje v udržování této dosažené teploty komory, dokud nestisknete tlačítko  nebo dokud není zahájen cyklus zchlazování/zmrazování. Probíhá-li předběžné chlazení, bude automaticky uzamknuto až do vybrání a spuštění dalšího cyklu.

## 5.6. Nastavení



Stisknutím tlačítka  v úvodní obrazovce můžete přejít do nabídky SETTINGS (Nastavení). Stránka zobrazuje následující nabídky:

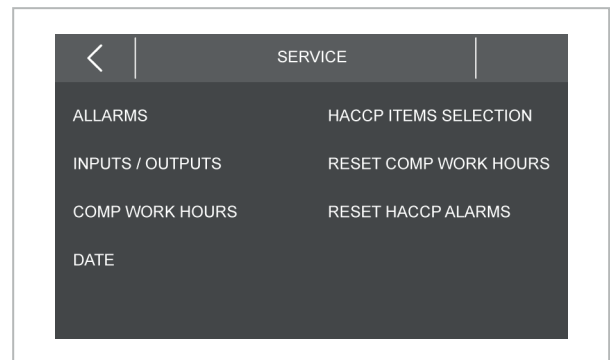
- servis;
- základní nastavení;
- výběr jazyka.



### Servis

V oblasti SERVICE (Servis) se zobrazuje následující seznam dostupných funkcí:

- alarmy;
- stav vstupů a výstupů;
- provozní hodiny kompresoru;
- nastavení data/času;
- výběr údajů HACCP;
- vynulování provozních hodin kompresoru;
- vynulování alarmů HACCP.

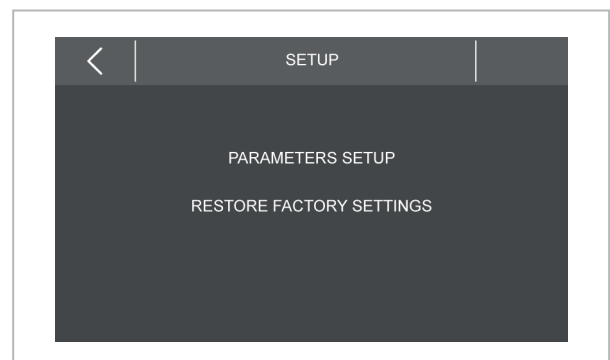


Pro přechod do dílčích nabídek umožňujících „vynulování provozních hodin kompresoru“ a „vynulování alarmů HACCP“ je nezbytné zadání hesla **149**.

### Základní nastavení

Přístup do oblasti SETUP (Základní nastavení) je povolen pouze po zadání hesla **-19**. Prostřednictvím této oblasti pak můžete provádět funkce:

- konfigurování parametrů;
- obnovování nastavení výchozích hodnot podle tabulky poskytnuté výrobcem.



### Výběr jazyka

Prostřednictvím této oblasti je možno vybírat následující jazyky:

- italština;
- angličtina
- francouzština
- němčina
- španělština
- portugalština

## 5.7. Použití portu USB

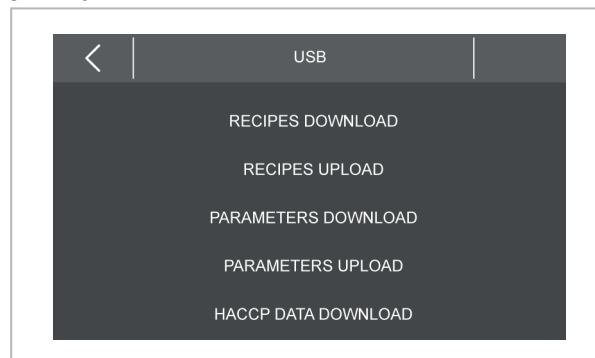
Prostřednictvím portu USB můžete provádět následující úkony:

- stahování a odesílání receptů;
- stahování a odesílání konfiguračních parametrů;
- stahování informací týkajících se záznamů HACCP.

Provádění úkonů odesílání je povoleno pod podmínkou, že ve zdrojovém zařízení i v cílovém zařízení (nebo cílových zařízeních) jsou nainstalovány totožné verze firmwaru.

Pro přístup k těmto funkcím je třeba vypnout ovládací panel a připojit zařízení USB k portu.

Zobrazí se obrazovka odpovídající následujícímu snímku:



### Stahování a odesílání receptů

Jakmile je zařízení USB připojeno, můžete vybrat funkci „DOWNLOAD RECIPES“ (Stáhnout recepty) nebo „UPLOAD RECIPES“ (Odeslat recepty), čímž se automaticky zahájí postup zápisu (DOWNLOAD) nebo čtení (UPLOAD) receptů za použití textového souboru s názvem

„**program.bin**“; tento postup zápisu / čtení může trvat i několik minut.

Po dokončení postupu vyjměte zařízení USB ze sériového portu USB.

### Stahování a odesílání parametrů

Jakmile je zařízení USB připojeno, můžete vybrat funkci „DOWNLOAD PARAMETERS“ (Stáhnout parametry) nebo „UPLOAD PARAMETERS“ (Odeslat parametry), čímž se automaticky zahájí postup zápisu (DOWNLOAD) nebo čtení

(UPLOAD) parametrů za použití textového souboru s názvem „**param.bin**“; tento postup zápisu / čtení může trvat i několik minut.

Po dokončení postupu vyjměte zařízení USB ze sériového portu USB.

### Stahování záznamů HACCP

Jakmile je zařízení USB připojeno, můžete vybrat funkci „DOWNLOAD HACCP RECORDS“ (Stáhnout záznamy HACCP), čímž se zahájí zápis do periferního souboru CSV (souboru obsahujícího hodnoty oddělené čárkami). Je-li použit například soubor s názvem „log247n00001.csv“, bude tento název sestávat z následujících částí:

„**log**“ pole s pevným obsahem

„**247**“ hodnota parametru LA (adresa zařízení)

„**n**“ pole s pevným obsahem

„**00001**“ pořadové číslo stažených informací o alarmech HACCP.

Postup zápisu může trvat několik minut; po jeho dokončení vyjměte zařízení USB ze sériového portu USB.

## 5.8. Doporučené způsoby použití

### Prodloužená nečinnost

Pokud zůstane spotřebič po delší dobu mimo provoz, postupujte následovně:

1. Použijte automatický izolační přepojovač za účelem deaktivace připojení k hlavnímu elektrickému vedení.
2. Vyčistěte důkladně zařízení a jeho okolí;
3. Nastříkejte tenkou vrstvu oleje na vaření na plochy z ušlechtilé oceli;
4. Proveďte všechny operace údržby;
5. Nechte dveře pootevřené, aby se zabránilo tvorbě plísní a/nebo nepříjemných pachů.

### Doporučení pro běžné použití

S cílem zajistit správné používání zařízení je vhodné uplatnit následující doporučení:

! Ponechte zónu před kondenzační jednotkou volno, aby byl zajištěn maximální odvod tepla od kondenzátoru. Vždy udržujte přední stranu kondenzátoru v čistotě.

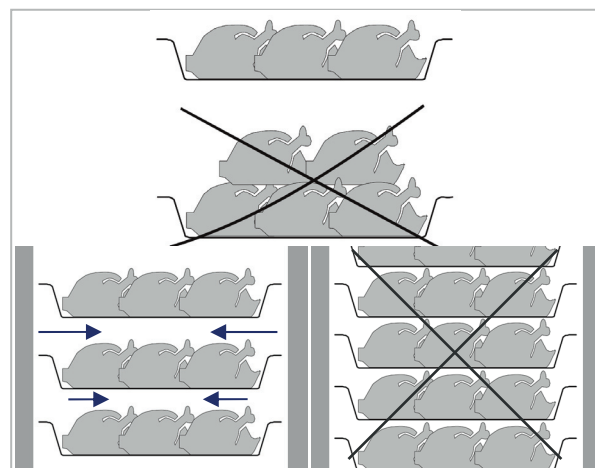
! Nevkládejte pokrmy s teplotou nad teplotou 90 °C. Jednak může dojít na počátku k přetížení zařízení a jednak se mohou aktivovat ochranné prvky, které prodlužují dobu snižování teploty. Pokud je to možné, je vhodné nechat po nějakou dobu pokrm mimo zařízení za účelem snížit teplotu na přijatelnou hodnotu. Zkontrolujte rovinnost ostatního povrchu zařízení.

i Ukládejte chlazené potraviny do zařízení tak, aby se nedotýkaly vnitřních stěn. Bránily by totiž proudění vzduchu, které je potřebné pro stejnou vnitřní teplotu uvnitř chlazeného prostoru.

i K dispozici musí být také dostatečný prostor mezi nádobami a výsuvy, aby bylo zajištěno dostatečné proudění studeného vzduchu okolo celého produktu. Proto se vyhněte následujícímu umístění výsuvů a nádob, jak je uvedeno níže.

i Nikdy nesmějí bránit vstupu do ventilátorů výparníku.

i Produkty, které se obtížněji chladí z důvodu svého složení a velikosti by měly být umístěny uprostřed.



Omezte počet otevírání a dobu, po kterou jsou dveře otevřené.

! Údaje o šokovém zchlazování se vztahují na standardní produkty (s nízkým obsahem tuku) s tloušťkou pod 50 mm; proto nepřekrývejte produkty přes sebe a nevkládejte kousky o mnohem větší velikosti. To by ve skutečnosti vedlo k prodloužení času šokového zchlazování. Vždy rozdělte produkt dobře v nádobě nebo na výsuvch, nebo v případě silných kusů snižte celkové množství pro šokové zchlazování.

i Po šokovém zchlazení/šokovém zmrazení produktu může být uložen v konzervační skříni, poté, co byl řádně ošetřen. Měl by být opatřen štítkem s popisem obsahu produktu, datem šokového zchlazení/šokového zmrazení a datem ukončení trvanlivosti.

*Poté, co byl produkt šokově zchlazen, musí být uskladněn při konstantní teplotě +2°C, zatímco pokud byl šokově zmrazen, musí být uskladněn při konstantní teplotě -20°C.*

i Zchlazovač by měly být použity pro skladování pouze na krátkou dobu.

! **Aby nedošlo k bakteriální kontaminaci a kontaminaci jiné biologické povahy, musí být jehlová sonda po použití dezinfikována.**

! Chcete-li vyndat produkt, který prošel šokovým zchlazením nebo šokovým zmrazením, vždy používejte rukavice na ochranu rukou, jinak může dojít k popáleninám mrazem.

## 6. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

### 6.1. Doporučení pro čištění a údržbu

! Před plánovaným zásahem údržby aktivujte všechna bezpečnostní zařízení. Zejména vypněte

přívod elektrického proudu použitím automatického izolačního přepojovače.

### 6.2. Běžná údržba

Běžná údržba spočívá v každodenním čištění všech částí, které mohou přijít do styku s potravinami, a pravidelnou údržbu hořáků, trysek a vypouštěcího potrubí.

Správná údržba umožňuje uživateli maximalizovat výkonnost a životnost zařízení a trvale dodržovat bezpečnostní požadavky.

Nestříkejte na zařízení přímým proudy vody, nebo jej nečistěte pomocí vysokotlakých přístrojů.

Nepoužívejte ocelovou vlnu, kartáče nebo škrabky na čištění ušlechtilé oceli, neboť by se mohly ukládat obroušené kovové částice, které by mohly oxidovat a poté způsobit korozi.

Chcete-li odstranit zatvrdlé zbytky, použijte dřevěnou nebo plastovou špachtli nebo abrazivní gumové podložky.

Během delších období nečinnosti rozprostřete ochrannou vrstvu na všechny plochy z ušlechtilé oceli, např. otřením hadříkem namočeným ve vazelině, a zajistěte pravidelné větrání prostor.

! Nepoužívejte žádné přípravky, obsahující látky, které jsou škodlivé a nebezpečné pro zdraví (ředidla, benzín apod.).

**Na konci dne** doporučujeme vyčistit:

- chladič prostor
- potřebič.

### 6.3. Mimořádná údržba (verze 5T)

**Pravidelné** provádění následujících činností svěřujte specializovanému personálu:

- Kontrolujte bezchybnou funkci těsnění ve dveřích a v případě potřeby tato těsnění vyměňte.
- Kontrolujte, zda nedošlo k uvolnění elektrických připojení.

- Kontrolujte účinnost odporového topného tělesa.
- Kontrolujte funkčnost desky s obvody a sond.
- Kontrolujte účinnost elektrického systému.
- Provádějte čištění výparníku.
- Provádějte čištění kondenzátoru.

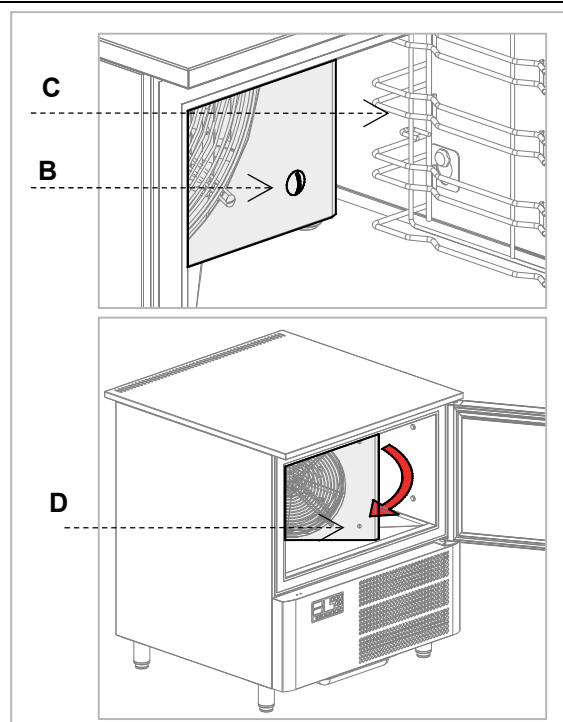
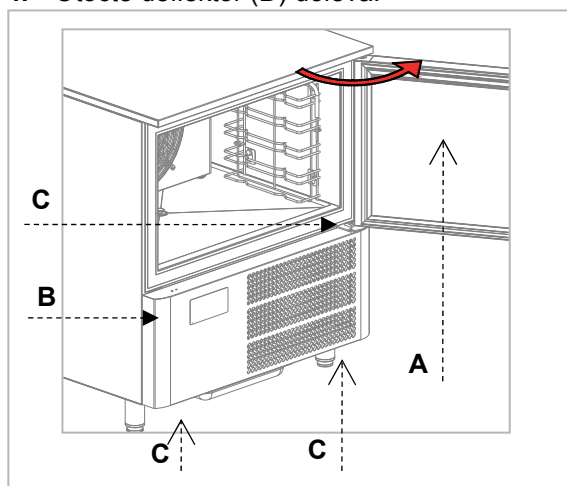
#### Čištění výparníku

Výparník čistěte **pravidelně**.

**!** Vzhledem k tomu, že ploutve výparníku jsou velmi ostré, používejte vždy ochranné rukavice pro následující procesy. Na čištění se smí používat pouze štětec. Nepoužívejte proud kapaliny nebo ostré nástroje.

Pro přístup k výparníku postupujte následovně:

1. Otevřete dveře (A) spotřebiče.
2. Povolte dva šrouby (B) na pravé straně deflektoru.
3. Odstraňte výsuvové lišty (C):
4. Otočte deflektor (D) doleva.



#### Čištění kondenzátoru

Čistěte kondenzátor **pravidelně**.

**!** Vzhledem k tomu, že ploutve výparníku jsou velmi ostré, používejte vždy ochranné rukavice pro následující procesy. Používejte ochrannou masku a brýle při výskytu prachu.

**i** Kdykoli se na žebrech kondenzátoru usadí prach, lze jej odstranit pomocí odsávacího zařízení nebo štětce, a to svislými pohyby ve směru žeber.

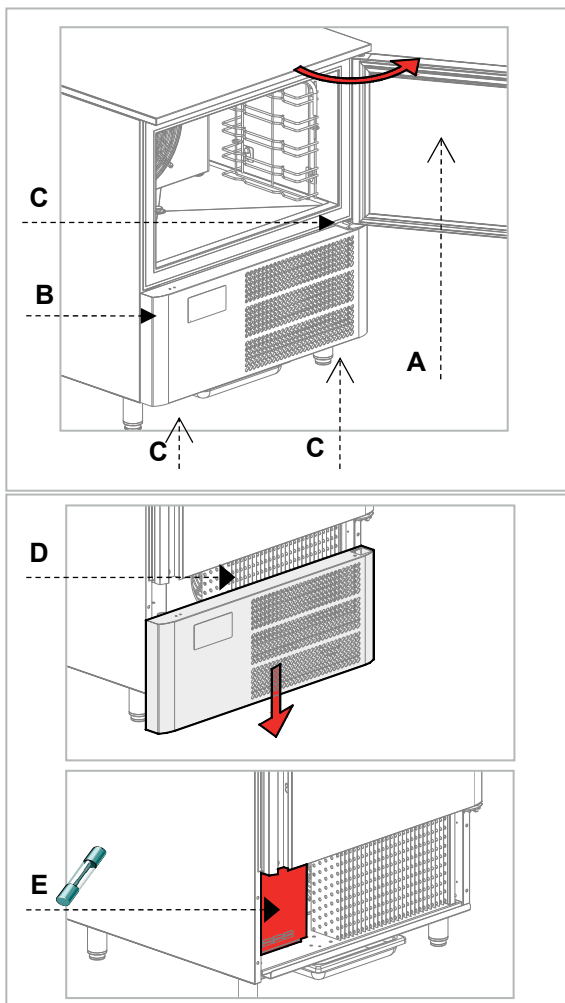
**!** Nesmí být používány žádné jiné nástroje, které by mohly vést k deformaci žeber a tím účinnosti zařízení.

Při čištění postupujte následovně:

1. Otevřete dveře (A) spotřebiče.

2. Odstraňte spodní panel (B) z technického prostoru: K tomuto účelu odstraňte upevňovací šrouby (C).
3. Nyní je možné očistit žebrovanou část kondenzátoru (D) za použití vhodných nástrojů a ochranného vybavení.
4. Po vyčištění zařízení uzavřeme ovládací panel a upevníme jej šrouby, které jsme předtím vyjmuli.





### Výměna pojistek

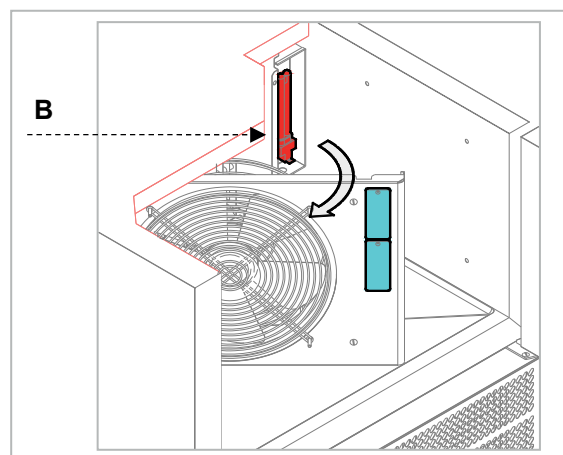
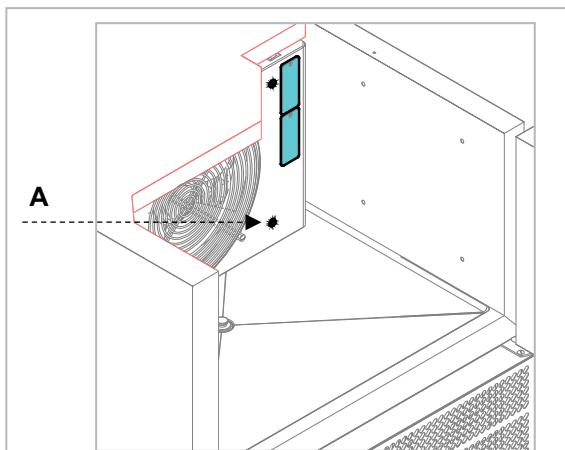
**i** Pojistky jsou umístěny v dolní části technického prostoru (E). Přístup k nim získáme

otevřením ovládacího panelu stejným způsobem, jako je uvedeno pro zpřístupnění a čištění kondenzátoru.

### Výměna UV lampy

Po odstranění posuvných jezdců odstraňte šrouby, které upevňují deflektor výparníku na pravé straně (A).

lze vyjmout posunutím nahoru (B). Po vyjmutí lampy UV proveďte všechny operace v opačném pořadí.



Po odstranění šroubů může deflektor výparníku otevřít otočením. Přístup k UV lampě. Tuto lampu

## 6.4. Mimořádná údržba (STOLNÍ verze)

**Pravidelné** provádění následujících činností svěřujte specializovanému personálu:

- Kontrolujte bezchybnou funkci těsnění ve dveřích a v případě potřeby tato těsnění vyměňte.
- Kontrolujte, zda nedošlo k uvolnění elektrických připojení.

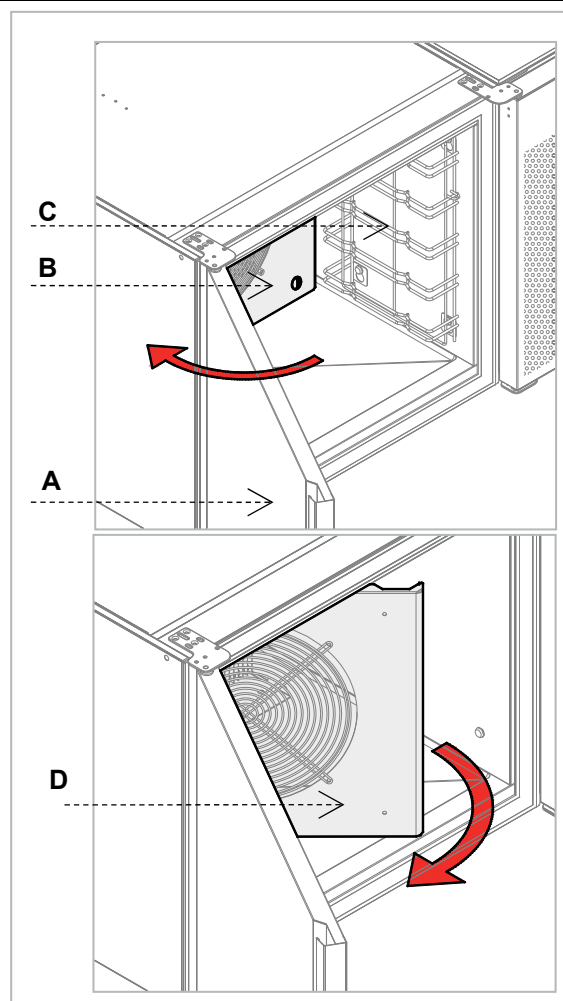
- Kontrolujte účinnost odporového topného tělesa.
- Kontrolujte funkčnost desky s obvody a sond.
- Kontrolujte účinnost elektrického systému.
- Provádějte čištění výparníku.
- Provádějte čištění kondenzátoru.

### Čištění výparníku

Výparník čistěte **pravidelně**.

**!** Vzhledem k tomu, že ploutve výparníku jsou velmi ostré, používejte vždy ochranné rukavice pro následující procesy. Na čištění se smí používat pouze štětec: Nepoužívejte proud kapaliny nebo ostré nástroje. Pro přístup k výparníku postupujte následovně:

5. Otevřete dveře (A) spotřebiče.
6. Povolte dva šrouby (B) na pravé straně deflektoru.
7. Odstraňte výsuvové lišty (C):
8. Otočte deflektor (D) doleva.



### Výměna pojistek

**i** Pojistky jsou umístěny v dolní části technického prostoru (E). Přístup k nim získáme otevřením ovládacího panelu stejným způsobem, jako je uvedeno pro zpřístupnění a čištění kondenzátoru.

## Čištění kondenzátoru

Čistěte kondenzátor **pravidelně**.

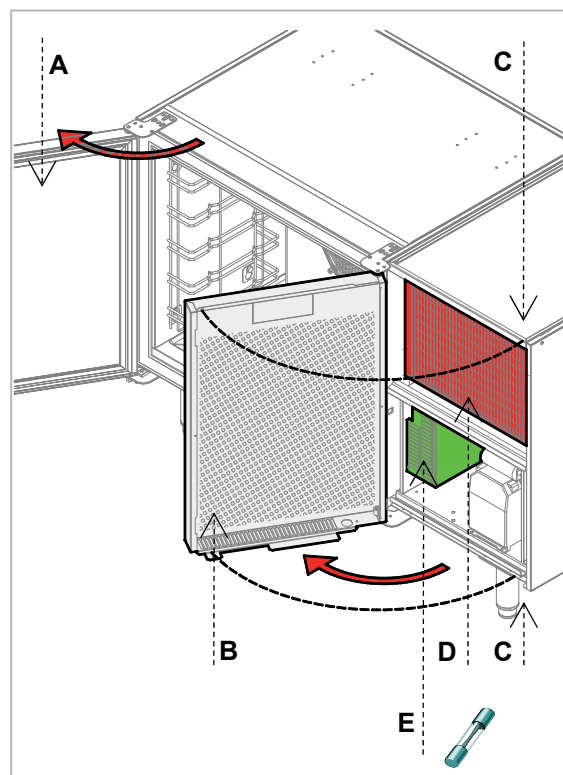
! Vzhledem k tomu, že ploutve výparníku jsou velmi ostré, používejte vždy ochranné rukavice pro následující procesy. Používejte ochrannou masku a brýle při výskytu prachu.

i Kdykoli se na žebrech kondenzátoru usadí prach, lze jej odstranit pomocí odsávacího zařízení nebo štětcem, a to svislými pohyby ve směru žeber.

! Nesmí být používány žádné jiné nástroje, které by mohly vést k deformaci žeber a tím účinnosti zařízení.

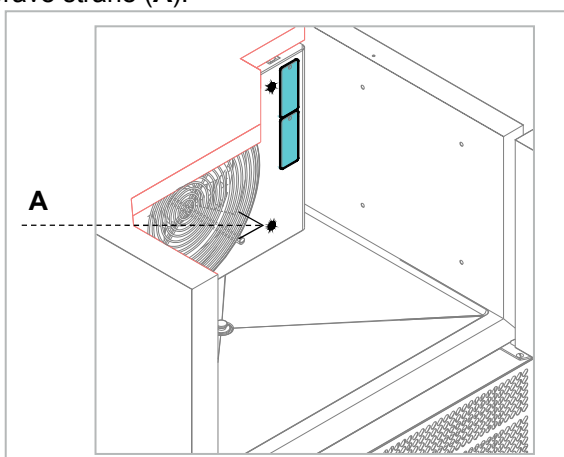
Při čištění postupujte následovně:

5. Otevřete dveře (A) spotřebiče.
6. Otočte boční panel (B) z technického prostoru: K tomuto účelu odstraňte upevňovací šrouby (C).
7. Nyní je možné očistit žebrovanou část kondenzátoru (D) za použití vhodných nástrojů a ochranného vybavení.
8. Po vyčištění zařízení uzavřeme ovládací panel a upevníme jej šrouby, které jsme předtím vyjmuli.



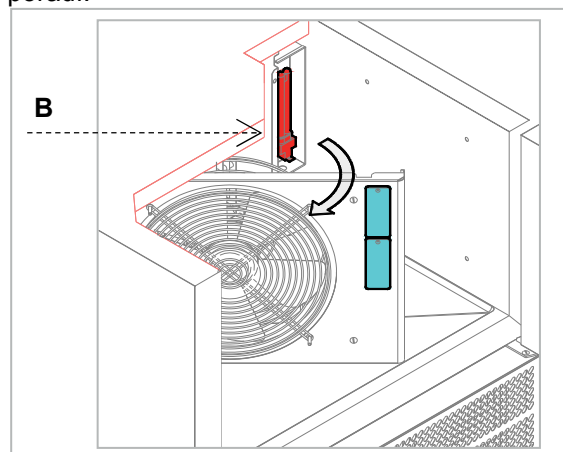
## Výměna UV lampy

Po odstranění posuvných jezdců odstraňte šrouby, které upevňují deflektor výparníku na pravé straně (A).



Po odstranění šroubů může deflektor výparníku otevřít otočením. Přístup k UV lampě. Tuto lampu lze vyjmout posunutím nahoru (B). Po vyjmutí







lampy UV proveďte všechny operace v opačném pořadí.








## 7. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ



Níže uvedené údaje si kladou za cíl pomoci při identifikaci a nápravě všech vad a poruch, které by mohly nastat během používání. Některé z těchto problémů může vyřešit přímo uživatel.

Pro ostatní jsou potřebné precizní dovednosti, a proto je musí provádět pouze kvalifikovaný personál.

Problém	Příčiny	Řešení
Jednotka chlazení se nespouští	Bez napětí	Zkontrolujte napájecí kabel.
		Zkontrolujte pojistky.
	Jiné příčiny	 <b>Pokud problém přetrvává, kontaktujte středisko poprodejních služeb.</b>
Jednotka chlazení funguje nepřetržitě, chlazení je nedostatečné	V místnosti je horko	Vyvětrejte
	Znečištěný kondenzátor	vyčistěte kondenzátor
	Nedostatečné těsnění dveří	zkontrolujte těsnění
	Nedostatečné množství chladiva	 <b>Kontaktujte středisko poprodejních služeb.</b>
	Ventilátor kondenzátoru se nepohybuje	 <b>Kontaktujte středisko poprodejních služeb.</b>
Jednotka chlazení se nevypíná	Vadná sonda	 <b>Kontaktujte středisko poprodejních služeb.</b>
	Vadná deska obvodů	 <b>Kontaktujte středisko poprodejních služeb.</b>
Přítomnost ledu uvnitř výparníku		Provedte odmrazovací cyklus pokud možno s otevřenými dveřmi.
		 <b>Pokud problém přetrvává, kontaktujte středisko poprodejních služeb.</b>
Zařízení je hlučné	Přetrvávající vibrace	zkontrolujte, zda nedochází ke kontaktu mezi zařízením a jinými předměty uvnitř nebo vně

## 7.1. Zobrazování chyb

Kód	Příčiny	Řešení
RTC	<b>Chyba hodin</b> Zařízení nebude ukládat údaje o datu a čase při zobrazení alarmu HACCP	Nastavte aktuální datum a čas
CABINET PROBE	<b>Chyba sondy</b>	 <b>Kontaktujte středisko poprodejních služeb.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Ujistěte se, je použita sonda typu PTC.</li> <li>➤ Zkontrolujte celistvost sondy v komoře.</li> <li>➤ Zkontrolujte správné propojení mezi přístrojem a sondou.</li> </ul> Zkontrolujte, zda teplota v blízkosti sondy umístěné v komoře není mimo stanovený rozsah mezních hodnot.
CONDENSER PROBE	Typ sondy je nesprávný. Sonda je vadná. Nesprávné připojení sondy k desce s elektronickými obvody.	
NEEDLE SENSOR 1	Teplota zjištěná sondou je mimo rozsah mezních hodnot, který je pro sondu použitou v komoře přípustný.	
THERMAL SWITCH	<b>Chyba usměrňovací clony výparníku</b> Usměrňovací clona ventilátoru výparníku byla otevřena.	 <b>Kontaktujte středisko poprodejních služeb.</b> Zavřete usměrňovací clonu ventilátoru výparníku.
		 <b>Kontaktujte středisko poprodejních služeb.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Vyvětrejte místnost.</li> <li>➤ Provádějte čištění kondenzátoru.</li> </ul> Kontrolujte správnou funkci ventilátorů.
DOOR OPEN	<b>Otevřené dveře</b> Dveře jsou otevřené. Pokud alarm přetrvává, zkontrolujte nastavení polohy mikrospínače dveří.	
HIGH TEMPERATURE	<b>Alarm HACCP upozorňující na vysokou teplotu.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Ověřte teplotu sondy</li> </ul>
LOW TEMPERATURE	Teplota měřená čidlem umístěným v místnosti překročila mezní hodnotu určenou jejími parametry.	
CYCLE DURATION	<b>Doba trvání šokového zchlazování</b> Cyklus šokového zchlazování / zmrazování byl ukončen po uplynutí maximální povolené doby trvání (alarm HCCP)	Zkontrolujte množství produktu uvnitř šokového zchlazovače.
BOARDS COMMUNICATIONS	<b>Chyba komunikačního rozhraní mezi uživatelem a řídicí jednotkou.</b>	 <b>Kontaktujte středisko poprodejních služeb.</b>
BOARD COMPATIBILITY	<b>Chyba způsobená nekompatibilitou rozhraní mezi uživatelem a řídicí jednotkou.</b>	 <b>Kontaktujte středisko poprodejních služeb.</b>

Kód	Příčiny	Řešení
<b>NEEDLE PROBE</b>	Alarm sondy umístěné ve středu produktu (senzory všech produktových sond se nacházejí ve stavu alarmu)	 <b>Kontaktujte středisko poprodejních služeb.</b>
<b>POWER FAILURE</b>	Alarm způsobený výpadkem napájení (alarm HACCP).	Zkontrolujte připojení zařízení ke zdroji elektrického napájení
<b>NEEDLE PRB INS FISH SAN.</b>	Alarm související se zasunutím sondy do produktu během cyklu sanitizace syrového rybího masa.	Ověřte správné zasunutí sondy do středu produktu
<b>SANITIZATION DURATION</b>	Cyklus sanitizace čerstvého rybího masa byl ukončen po uplynutí maximální povolené doby trvání (alarm HCCP)	Ověřte správné zasunutí sondy do středu produktu
<b>CONDENSER OVERHEAT</b>	Teplota kondenzátoru překročila první stanovenou mezní hodnotu. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bude zapnut ventilátor kondenzátoru.</li> <li>• Bude aktivován výstup alarmu.</li> </ul>	 <b>Kontaktujte středisko poprodejních služeb.</b>
<b>COMPRESSOR BLOCKED</b>	Teplota kondenzátoru překročila druhou stanovenou mezní hodnotu. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nebude povoleno provést výběr ani spuštění jakéhokoli provozního cyklu.</li> <li>• Pokud se chyba vyskytne během provozního cyklu, bude tento cyklus přerušen</li> <li>• Bude aktivován výstup alarmu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Vyvětrejte místnost.</li> <li>➤ Provádějte čištění kondenzátoru.</li> <li>➤ Kontrolujte správnou funkci ventilátorů.</li> </ul>
<b>NEEDLE PROBE INS.</b>	Alarm související se zasunutím sondy do produktu během cyklu šokového zchlazování / zmrazování.	Ověřte správné zasunutí sondy do středu produktu

## 8. INSTALACE

### 8.1. Obal a vybalení

Zacházejte se zařízením a instalujte jej s respektováním informací, poskytnutých výrobcem, které jsou uvedeny přímo na obalu, na zařízení a v tomto návodu.

System pro zvedání a transport zabaleného výrobku předpokládá použití vysokozdvizného vozíku nebo paletového nakladače. Při jejich použití musí být věnována zvláštní pozornost vyvážení hmotnosti, aby se zabránilo riziku převrácení (zabraňte nadměrnému naklánění!).

**!** POZOR: Při vsunování zvedacího zařízení dejte pozor na napájecí kabel a postoj nohou.

Obal je vyroben z kartonu a palety ze dřeva. Řada symbolů, vytištěných na kartonovém obalu, zdůrazňuje, v souladu s mezinárodními normami, předpisy, podle kterých má být se zařízením zacházeno při nakládání, vykládání, přepravě a skladování.



### 8.2. Instalace

Všechny fáze instalace je potřeba dobře zvážit hned od začátku celkového plánování.

Prostor pro instalaci zařízení musí být vybaven veškerým potřebným napájením a přípojkami k odpadu, musí být vhodně osvětlen a musí respektovat současné zákony týkající se hygieny a hygienických požadavků.

**i** Správný výkon zařízení je zaručen při teplotě místnosti do 32 °C. Vyšší teplota může ohrozit jeho výkon a ve vážnějších případech způsobit spuštění ochranných prvků spotřebiče. Proto proveďte v místnosti oblasti, které mohou dosahovat kritických hodnot, a to ještě předtím, než rozhodnete o umístění zařízení.

Upravte vodorovnou polohu zařízení nastavením jednotlivých noh.

Při dodání zkontrolujte, zda je obal neporušený a zda nedošlo k žádným škodám během přepravy.

Dopravní společnost musí být informována o poškození okamžitě.

Spotřebič musí být rozbalen co nejdříve, aby bylo možné zkontrolovat, že je neporušený a nepoškozený.

Neřežte kartonový obal ostrými nástroji, aby nedošlo k poškození plechových desek, apod.

Vytáhněte kartonový obal nahoru.

Po rozbalení přístroje zkontrolujte, že vlastnosti odpovídají požadavkům z objednávky;

Obraťte se okamžitě na prodejce v případě, že zjistíte nějaké odchylky.

**!** Obalové prvky (nylonové pytle, polystyrén, sponky ...) nesmí být ponechány v dosahu dětí. Odstraňte ochrannou fólii z PVC z vnitřních a vnějších stěn, nepoužívejte přitom kovové nástroje.

**!** Tento spotřebič může být instalován a provozován pouze v místnostech, které jsou trvale a dobře větrané, aby byla zaručena jeho správná funkčnost.

**i** Proveďte připojení a nechejte zařízení připojené po určitou dobu (nejméně 2 hodiny), než zkontrolujete jeho funkčnost. Během přepravy je pravděpodobné, že mazací olej kompresoru pronikne do chladicího okruhu a zablokuje kapiláry: V důsledku toho bude zařízení fungovat po určitou dobu, aniž by chladilo, dokud se olej nevrátí do kompresoru.

**!** POZOR: zařízení vyžaduje pro provoz určitý minimální prostor, jak je uvedeno v přílohách.

Voda z odmrzování a voda, která se hromadí ve spodní části chladicího prostoru během provozu nebo během pravidelného vnitřního čištění komory, musí být odváděna pomocí předem instalované hadice o minimálním průměru 3/4", připojené k hadici na spodní části chladiče.

Je nutné také zajistit sifon. Odpad musí být v souladu s platnými normami.

### 8.3. Připojení elektrického napájení

Připojení musí být provedeno autorizovaným a kvalifikovaným personálem, je nutné respektovat současné zákony vztahující se k provozu a zajistit použití vhodných předepsaných materiálů.

**i** Před připojením zařízení k elektrické síti zkontrolujte, zda napětí a frekvence odpovídá údajům uvedeným na typovém štítku, připevněném na zadní straně zařízení.

**i** Zařízení je napájeno provozním napětím 230 V~ 50 Hz nebo 220 V~ 60Hz.

**!** Před připojením se ujistěte, zda je k dispozici příslušný diferenciální spínač s dostatečnou kapacitou podle elektrické sítě, ve směru od zařízení, s cílem chránit zařízení před přetížením a zkratem

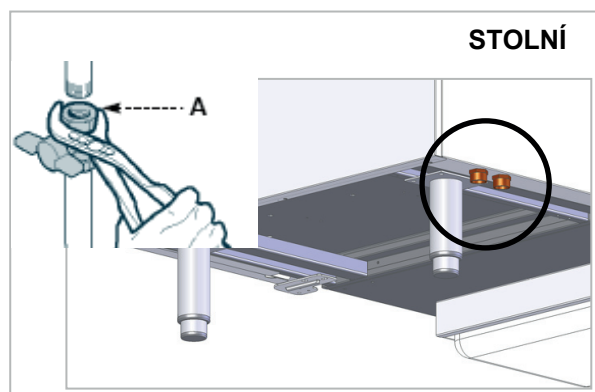
CZ

### 8.4. Přípojka vody pro kondenzační jednotku

Chladicí skříně s kondenzační vodou jsou konstruovány na používání normální vody z vodovodu.

Připojte napájecí potrubí na spojovací potrubí spotřebiče, umístěte uzavírací kohout (A) k přerušení dodávky vody v případě potřeby. Nainstalujte několik snadno dostupných filtrů směrem po proudu od něj.

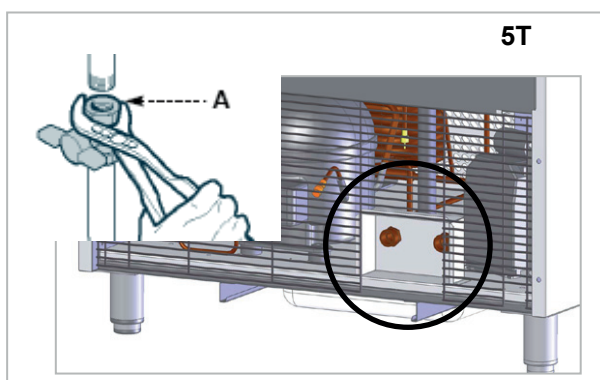
**i** Tlak vody musí být v rozmezí 150÷300 kPa (1,5÷3 bar).



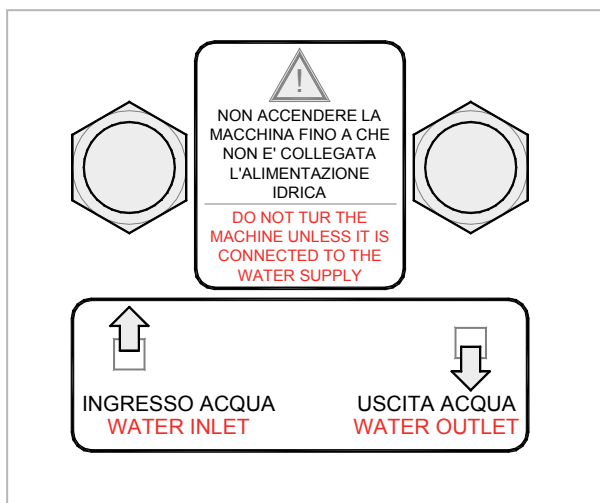
**!** Napojení na vodovodní síť musí být provedeno před uvedením zařízení do provozu: pokud chybí v kondenzačním obvodu chlazení, aktivuje se spínač maximálního tlaku, který zablokuje spotřebič.

Zřízení musí být zkontrolováno na těsnost, aby se únik vody nedostal do elektrických částí a nemohl způsobit zkrat.

Je lepší, když jsou jak na přívodním, tak i vypouštěcím potrubí namontovány kohouty pro zastavení přívodu vody do zařízení při údržbě.







Obě přípojky – na přívodu i odtoku vody – mají rozměr 3/4". Chcete-li vědět, kterou přípojku máte použít (obě 3/4"), jednoduše následujte údaje na obrázku (stejně označení by mělo být v blízkosti vodovodních přípojek).

**i** V případě, že voda má vysoký obsah minerálních solí (např. je-li příliš tvrdá), doporučujeme instalaci změkčovače vody na

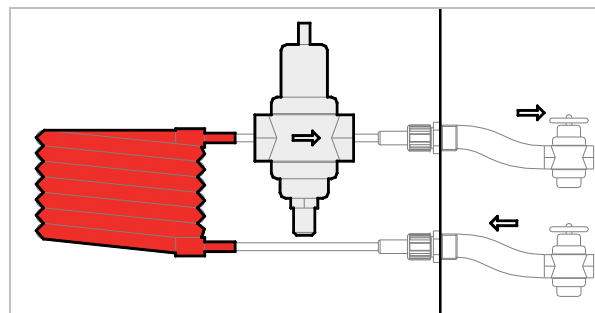
## 8.5. Prohlídka

Zařízení je dodáváno v takovém stavu, že může být přímo spuštěno uživatelem. Tato funkčnost je zajištěna složením zkoušek (elektrická kontrola – funkční kontrola, kontrola vzhledu) a příbuznou certifikací prostřednictvím specifických příloh.

Po instalaci by mělo být zkontrolováno minimálně toto:

- Zkontrolujte elektrická připojení.


přívodu vody, aby byla zajištěna dlouhá a efektivní životnost výměníku.




Přestože byl ventil před opuštěním továrny kalibrován, je nutné po připojení zařízení k přívodu vody a otevření nainstalovaných kohoutů zkontrolovat úniky vody v místě odpadu, zařízení musí být přítom v klidu. V případě zjištění úniku seřídte ventil tak, aby se únik zastavil.

- Zkontrolujte funkčnost a účinnost výpustí.
- Zkontrolujte, zda ve spotřebiči nejsou ponechané žádné nástroje nebo materiály, které by mohly ohrozit jeho funkčnost nebo jej dokonce poškodit.
- Nechejte proběhnout alespoň jeden úplný cyklus šokového zchlazování/zmrazování.

## 9. LIKVIDACE SPOTŘEBIČE

 Tento spotřebič je označen v souladu s Evropskou směrnicí 2002/96/ES, ODPADY Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ (OEEZ).

 Kontrola, že likvidace tohoto produktu je uživatelem prováděna správně, přispívá k předcházení možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví. Naleznete-li na výrobku nebo v průvodní



dokumentaci symbol , znamená to,

že s tímto výrobkem nesmí být nakládáno jako s domovním odpadem, nýbrž musí být předán na vhodné sběrné místo pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Likvidaci poté proveďte podle místních předpisů pro nakládání s odpady.

Pro další informace o likvidaci, obnově nebo recyklaci tohoto výrobku se obraťte na místně příslušný úřad, místní sběrnou službu odpadů nebo obchod, ve kterém byl výrobek zakoupen.

CZ

## 10. TECHNICKÝ LIST CHLADIVA

Chladivo používané v zařízení je R404a, tekutina.

Níže najdete komponenty této kapaliny:

PENTAFLUORETAN (HFC R125)	44%
ETAN 1,1,1 – TRIFLUOR (HFC R143A)	52%
ETAN 1,1,1,2 TETRAFLUOR (HFC R134A)	4%

### IDENTIFIKACE NEBEZPEČÍ

Rychlé odpaření kapaliny může způsobit zamrznutí. Vdechování vysokých koncentrací výparů může způsobit nepravidelný srdeční tep, krátkodobé narkotické účinky (včetně závratě, bolesti hlavy a zmatenosti), mdloby a usmrcení.

- Účinky na oči: Omrzliny nebo studené popáleniny způsobené kontaktem s kapalinou.
- Účinky na kůži: Omrzliny nebo studené popáleniny způsobené kontaktem s kapalinou.

- Účinky při požití. Požití není považováno za způsob expozice

### PRVNÍ POMOC

**Oči:** V případě kontaktu vymývejte oči velkým množstvím vody po dobu nejméně 15 minut. Vyhledejte lékaře.

**Účinky na kůži:** Omývat vodou po dobu nejméně 15 minut po nadměrném kontaktu. Pokud je to nutné, ošetřete omrzliny mírným ohříváním dotyčné oblasti expozice. Poradte se s lékařem v případě podráždění.

**Požití:** Požití není považováno za způsob expozice.

**Vdechnutí:** Při vdechování vyšších koncentrací přejděte na čerstvý vzduch. Udržujte osobu v klidu. Pokud nemůže osoba dýchat, proveďte umělé dýchání. Pokud je dýchání obtížné, použijte kyslík. Vyhledejte lékaře.

retigo<sup>®</sup>

PERFECTION IN COOKING AND MORE...

**RETIGO s.r.o.**

Láň 2310

756 61 Rožnov pod Radhoštěm

Email: [info@retigo.cz](mailto:info@retigo.cz)

Tel.: +420 571 665 511

[www.retigo.com](http://www.retigo.com)